HAYWARD®



Salt & Swim 2.0

GUIDE DE L'UTILISATEUR
OWNER'S MANUAL
MANUAL DEL USUARIO
MANUAL DO UTILIZADOR
ANWENDERHANDBUCH
GEBRUIKERSHANDLEIDING
MANUALE D'USO
ANVÄNDARHANDBOK
BRUGERHÅNDBOG
BRUKERHÅNDBOK
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

HAYWARD POOL EUROPE - 1070 Allée des Chênes - CS 20054 Saint Vulbas - 01154 Lagnieu Cedex - France

HAYWARD®



Salt & Swim 2.0

CONSERVEZ CE MANUEL POUR CONSULTATION ULTÉRIEURE

HAYWARD POOL EUROPE - 1070 Allée des Chênes - CS 20054 Saint Vulbas - 01154 Lagnieu Cedex - France





AVERTISSEMENT : Risque électrique. Le non-respect de ces instructions peut entraîner de graves blessures, voire la mort.

L'APPAREIL EST DESTINÉ UNIQUEMENT AUX PISCINES

⚠ **AVERTISSEMENT – Débrancher l'appareil de l'alimentation secteur avant de procéder à toute intervention.**

⚠ **AVERTISSEMENT – Tous les raccordements électriques doivent être effectués par un électricien professionnel agréé qualifié et selon les normes en vigueur dans le pays d'installation.**

F	NF C 15-100	GB	BS7671:1992
D	DIN VDE 0100-702	EW	SIST HD 384-7-702.S2
A	ÖVE 8001-4-702	H	MSZ 2364-702:1994 / MSZ 10-533 1/1990
E	UNE 20460-7-702 1993, REBT ITC-BT-31 2002	M	MSA HD 384-7-702.S2
IRL	IS HD 384-7-702	PL	TS IEC 60364-7-702
I	CEI 64-8/7	CZ	CSN 33 2000 7-702
LUX	384-7.702 S2	SK	STN 33 2000-7-702
NL	NEN 1010-7-702	SLO	SIST HD 384-7-702.S2
P	RSIUEE	TR	TS IEC 60364-7-702

⚠ **AVERTISSEMENT – Vérifier que l'appareil est branché sur une prise de courant protégée contre les courts-circuits. L'appareil doit également être alimenté par l'intermédiaire d'un transformateur d'isolement ou d'un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR) dont le courant résiduel nominal de fonctionnement ne dépasse pas 30 mA.**

⚠ **AVERTISSEMENT – Veiller à ce que les enfants ne puissent pas jouer avec l'appareil. Garder vos mains, et tout objet étranger, loin des ouvertures et des parties mobiles.**

⚠ **AVERTISSEMENT – Vérifier que la tension d'alimentation requise par le produit correspond à celle du réseau de distribution et que les câbles d'alimentation conviennent pour l'alimentation en courant du produit.**

⚠ **AVERTISSEMENT – Les produits chimiques peuvent causer des brûlures internes et externes. Pour se prémunir contre les risques de mort, de blessures graves et/ou de dégâts matériels, porter des équipements de protection individuelle (gants, lunettes, masque...) lors de la maintenance ou de l'entretien de cet appareil. Cet appareil doit être installé dans un local suffisamment ventilé.**

⚠ **AVERTISSEMENT – Pour réduire le risque de choc électrique, ne pas utiliser de rallonge pour brancher l'appareil sur le secteur. Utiliser une prise murale.**

⚠ **AVERTISSEMENT – Lire attentivement les instructions de ce manuel et celles figurant sur l'appareil. Le non-respect des consignes pourrait être à l'origine de blessures. Ce document doit être remis à tout utilisateur de piscine, qui le conservera en lieu sûr.**

⚠ **AVERTISSEMENT – Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'usager ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.**

⚠ **AVERTISSEMENT – N'utiliser que des pièces d'origine Hayward.**

⚠ **AVERTISSEMENT – Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire, afin d'éviter un danger.**

⚠ **AVERTISSEMENT – L'appareil ne doit pas être utilisé si le cordon d'alimentation est endommagé. Un choc électrique pourrait se produire. Un cordon d'alimentation endommagé doit être remplacé par le service après-vente ou des personnes de qualification similaire, afin d'éviter un danger.**

N'UTILISEZ QUE DES PIÈCES DÉTACHÉES D'ORIGINE HAYWARD

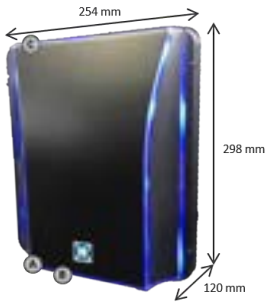
À partir de 3 g de sel / L	Autonettoyant	Eau de mer

1. DESCRIPTION DE L'APPAREIL

Système de traitement de l'eau associé à un dispositif de contrôle des équipements de piscine.
Traitement de l'eau : Le chlore est produit par électrolyse d'une eau à faible concentration de sel.
La cellule d'électrolyse produit de l'hypochlorite de sodium à partir de 3 g de sel par litre. Le chlore combat et élimine les bactéries, virus et agents pathogènes et oxyde la matière organique présente dans l'eau. L'hypochlorite de sodium utilisé se recombine en sel au bout de quelques heures.

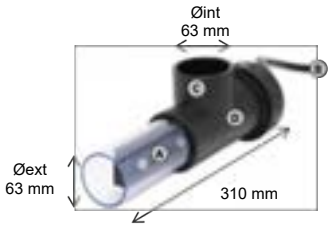
Équipement « Do It Yourself » :
La cellule se connecte à l'extérieur du boîtier électronique sans avoir à ouvrir le capot. Le câble de la cellule fait 1,5 m de long.
Le boîtier électronique peut se fixer à la paroi sans avoir à ouvrir le capot.

Information visuelle :
L'état de désinfection est indiqué par la couleur du boîtier (bleu, vert, violet, jaune, orange).



A	Alimentation 230 V - 50 Hz
B	Connexion cellule
C	Interrupteur ON / OFF + boutons

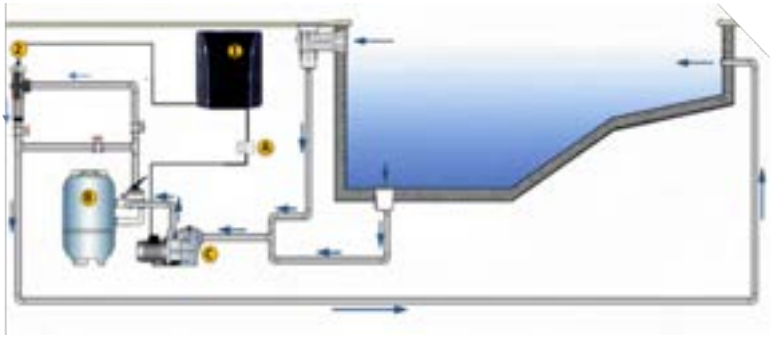
BOÎTIER ÉLECTRONIQUE



A	Cellule d'électrolyse
B	Connecteur de cellule
C	Logement de cellule
D	Détecteur de débit/gaz (interne)

CELLULE

2. INSTALLATION DE L'APPAREIL



A Timer pompe de filtration
B Filtre à sable silex/verre/diatomées
C Pompe de recirculation

1 Boîtier électronique
2 Cellule d'électrolyse (toujours à la verticale)

Consommation électrique
Il est recommandé d'utiliser un disjoncteur temporisé de 16 A pour cet appareil. Si l'alimentation est partagée avec d'autres appareils, consultez un technicien pour vous assurer du bon dimensionnement de l'installation.

Produit	Consommation maximum	gr Cl_2/h
8 Gr/h	80 W	8
16 Gr/h	130 W	16
22 Gr/h	145 W	22
33 Gr/h	165 W	33

3. FIXATION DE L'APPAREIL AU MUR

Accessoires de fixation fournis avec l'appareil


Oeillet x4


Vis oeillet x4


Cheville x4


Vis de fixation au mur x4


Gabarit de perçage x1

<u>Étape 1 :</u> Sans ouvrir le capot, visser les 4 oeillets à l'arrière du boîtier.

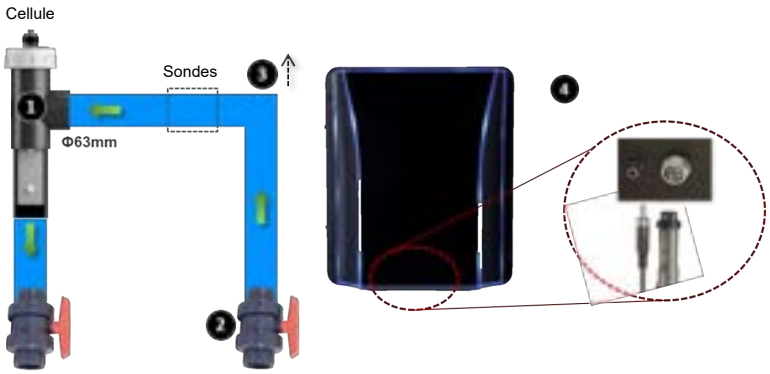
<u>Étape 2 :</u> Repérer la position des 4 oeillets à l'aide du gabarit de perçage.

<u>Étape 3 :</u> Percer 4 trous dans le mur et y insérer les 4 chevilles.

<u>Étape 4 :</u> Visser les 4 vis de fixation au mur et suspendre l'appareil.

N'UTILISEZ QUE DES PIÈCES DÉTACHÉES D'ORIGINE HAYWARD

4. MONTAGE ET RACCORDEMENT DE LA CELLULE



Étape 1 : Installer la cellule à la verticale.

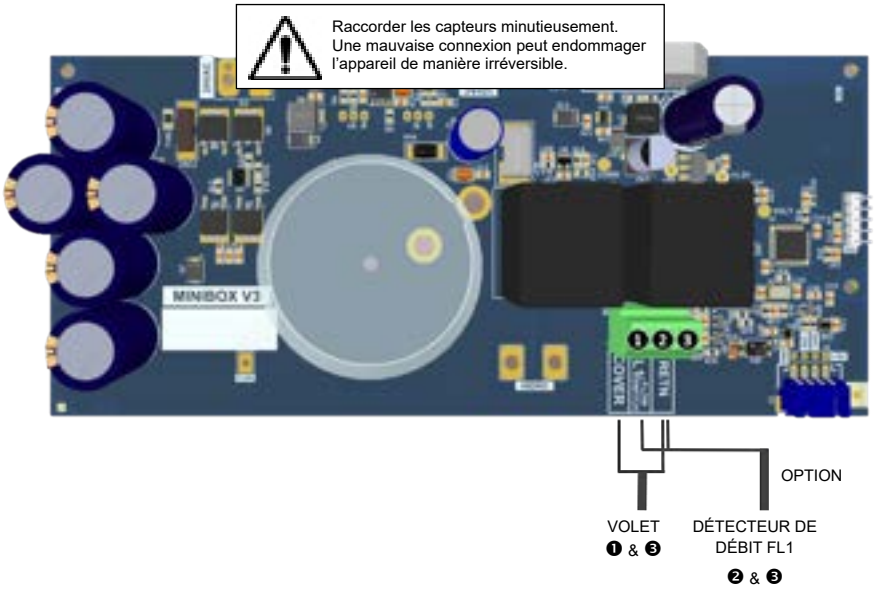
Étape 2 : Installer la cellule en dérivation.

Étape 3 : Installer la cellule au plus haut point de l'installation.

Étape 4 : Raccorder la cellule et le détecteur de gaz au boîtier.

N.B. : En cas d'installation sur une piscine ayant déjà été traitée au chlore, il est conseillé de renouveler la totalité du volume d'eau de la piscine afin que l'acide isocyanurique (stabilisant du chlore) ne fausse pas les mesures de la sonde rX (redox).

5. RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE DU BOÎTIER ÉLECTRONIQUE



6. ÉLECTROLYSE (à partir de 3 g de sel / litre)



En fonctionnement normal, les LED s'allument en bleu.
L'appareil comporte 5 niveaux de production de chlore, chaque niveau étant représenté par 2 LED.
Utiliser les touches "+" et "-" pour régler la production en grammes de chlore / heure.
Chaque niveau correspond à une incrémentation de 20 %.

Exemple : **Pour un appareil de 22 g de Cl2 / h :**

Niveau sélectionné	% de production	g Cl2/h
1	20 %	4,4 g Cl2/h
3	60 %	13,2 g Cl2/h
5	100 %	22 g Cl2/h

N'UTILISEZ QUE DES PIÈCES DÉTACHÉES D'ORIGINE HAYWARD

7. MENU SUPERCHLORATION



1. Appuyer sur la touche “+” pendant 3 secondes pour accéder au menu Superchloration.
2. Les LED s’allument alors en vert.
3. Ajuster le niveau de superchloration à l’aide des touches “+” et “-”.

L’appareil maintiendra alors ce niveau de production pendant 24 h à condition d’être alimenté en eau (pompe en fonctionnement).
Au bout de 24 h, l’appareil retournera à son niveau de production précédent.

8. ALARME « LOW »



Si les LED s’allument en jaune, cela signifie que l’appareil n’atteint pas le niveau de production désiré.
Cela peut être dû à plusieurs facteurs :
- manque de sel.
- cellule entartrée.
- cellule en fin de vie.
- basse température de l’eau.

Les LED bleues indiquent le niveau de production correspondant au réglage et les LED jaunes indiquent le niveau de production effectif.

9. ALARME DÉBIT D’EAU



Si les LED du milieu clignotent en orange, cela signifie que l’appareil ne produit pas de chlore car le débit d’eau dans l’installation est nul. Vérifier :
- les détecteurs de débit,
- le réglage (voir section 11),
- que le débit est correct.

10. RÉDUCTION DE LA PRODUCTION À L’AIDE DU VOLET



1. Raccorder le volet au boîtier (voir section 5).
2. Appuyer sur la touche “-” pendant 3 secondes pour accéder au menu Réduction de la production.
3. Les LED se mettent alors à clignoter en violet.
4. Ajuster le niveau de production à l’aide des touches “+” et “-”.
5. La réduction s’applique au niveau de production enregistré.
6. Enregistrer le nouveau réglage en appuyant sur “+” jusqu’à ce que le menu précédent s’affiche à nouveau.

Quand le contact de volet est fermé, les LED s’allument automatiquement en violet et la production est limitée à la valeur de consigne enregistrée.

11. SÉLECTION DU DÉTECTEUR DE DÉBIT



1. Raccorder le détecteur de débit mécanique au boîtier (voir section 5).
2. Appuyer simultanément sur les touches “+” et “-” pendant 3 secondes pour accéder au menu.
3. Sélectionner la position à l’aide des touches “+” et ”-”.
   Position 1 : Détecteur de gaz seul
   Position 3 : Détecteur de débit seul
   Position 5 : Détecteur de gaz + détecteur de débit
4. Enregistrer la configuration en appuyant sur la touche “+” jusqu’à ce que le menu précédent s’affiche de nouveau.

N’UTILISEZ QUE DES PIÈCES DÉTACHÉES D’ORIGINE HAYWARD

HAYWARD®



Salt & Swim 2.0

PLEASE KEEP THIS MANUAL FOR FUTURE REFERENCE

HAYWARD POOL EUROPE - 1070 Allée des Chênes - CS 20054 Saint Vulbas - 01154 Lagnieu Cedex - France



WARNING: Electrical hazard.
Failure to comply with these instructions can result in serious injuries or death.
THE EQUIPMENT IS INTENDED TO BE USED ONLY IN SWIMMING POOLS

⚠ **WARNING – Disconnect the equipment from the mains supply before any intervention.**

⚠ **WARNING – All electrical connections must be carried out by a qualified approved electrician in accordance with the standards currently in force in the country of installation.**

F	NF C 15-100	GB	BS7671:1992
D	DIN VDE 0100-702	EW	SIST HD 384-7-702.S2
A	ÖVE 8001-4-702	H	MSZ 2364-702:1994 / MSZ 10-533 1/1990
E	UNE 20460-7-702 1993, REBT ITC-BT-31 2002	M	MSA HD 384-7-702.S2
IRL	IS HD 384-7-702	PL	TS IEC 60364-7-702
I	CEI 64-8/7	CZ	CSN 33 2000 7-702
LUX	384-7.702 S2	SK	STN 33 2000-7-702
NL	NEN 1010-7-702	SLO	SIST HD 384-7-702.S2
P	RSIUEE	TR	TS IEC 60364-7-702

⚠ **WARNING – Check that the device is plugged into a power outlet that is protected against short-circuits. The device must also be powered via an isolating transformer or a residual current device (RCD) with a nominal operating residual current not exceeding 30 mA.**

⚠ **WARNING – Ensure that children cannot play with the device. Keep your hands and any foreign object away from openings and moving parts.**

⚠ **WARNING – Check that the supply voltage required by the product corresponds to the voltage of the distribution network and that the power supply cables are suitable for the product power supply.**

⚠ **WARNING – Chemicals can cause internal and external burns. To avoid death, serious injury and/or damage to equipment, wear personal protective equipment (gloves, goggles, mask, etc.) when servicing or maintaining this device. This device must be installed in an adequately ventilated place.**

⚠ **WARNING – To reduce the risk of electric shock, do not use an extension cable to connect the device to the mains. Use a wall socket.**

⚠ **WARNING – Chemicals can cause internal and external burns. To avoid death, serious injury and/or damage to equipment, wear personal protective equipment (gloves, goggles, mask, etc.) when servicing or maintaining this device. This device must be installed in an adequately ventilated place.**

⚠ **WARNING – To reduce the risk of electric shock, do not use an extension cable to connect the device to the mains. Use a wall socket.**

⚠ **WARNING – Carefully read the instructions that appear in this manual and on the device. Failure to comply with the instructions can cause injuries. This document must be given to every pool user, who should keep it in a safe place.**

⚠ **WARNING – This appliance can be used by children aged 8 years and over and by people with reduced physical, sensory or mental capabilities, or those who lack experience or knowledge, if they are supervised correctly or if they have been given instructions concerning safe use of the appliance and understand the hazards involved. Children must not play with the device. User maintenance and cleaning must not be carried out by unsupervised children.**

⚠ **WARNING – Use only original Hayward parts.**

⚠ **WARNING – If the power supply cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, the after-sales service or similarly qualified persons to avoid danger.**

⚠ **WARNING – The device must not be used if the power cord is damaged. An electric shock could occur. A damaged power cord must be replaced by the after-sales service or similarly qualified persons to avoid danger.**

USE ONLY GENUINE REPLACEMENT PARTS

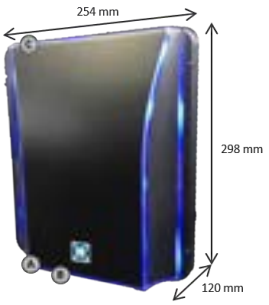
From 3 g salt / l	Self-cleaning	Sea water

1. UNIT DESCRIPTION

Sanitization system and controller for swimming pools.
Sanitization: Chlorine is produced by electrolysis of salt water, using salt water of low salinity.
Production of sodium hypochlorite in the electrolysis cell is achieved with a minimum of 3g salt per litre. The chlorine combats and eliminates bacteria, viruses and pathogenic agents, and oxidizes organic matter present in the water. The used sodium hypochlorite reconverts into salt after a few hours.

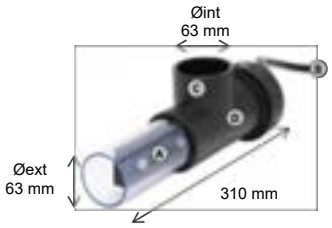
"Do It Yourself" equipment:
The cell connects to the outside outside of the electronic box, with no need to open the cover. The cell cable is 1.5m long.
The electronic box can be mounted on the wall without being opened.

Visual information:
The current disinfection status is shown by the colour of the box (blue, green, purple, yellow, orange).



A	Supply 230 V - 50 Hz
B	Cell connection
C	ON/OFF switch + buttons

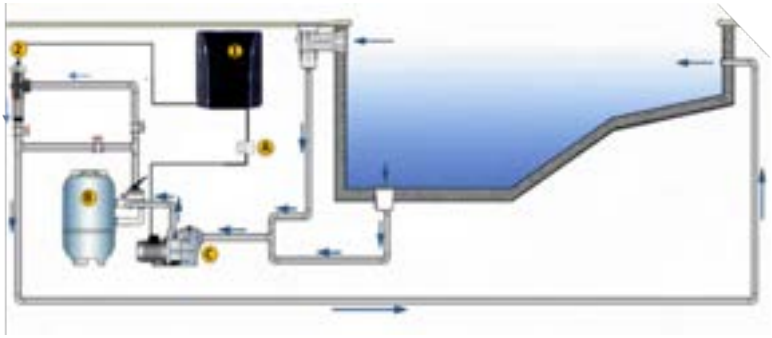
ELECTRONIC BOX



A	Electrolysis cell
B	Connection to unit
C	Cell housing
D	Flow/gas detector (internal)

CELL

2. UNIT INSTALLATION



A Filtration pump timer
B Silex / glass / diatom filter
C Recirculation pump

1 Electronic box
2 Electrolysis cell (always vertical)

Electricity consumption
Use of a 16 A time delay circuit breaker is recommended with this equipment. Where the power supply is shared with other devices, please consult a technician for correct sizing of your installation.

Product	Maximum consumption	g Cl_2/h
8 Gr/h	80 W	8
16 Gr/h	130 W	16
22 Gr/h	145 W	22
33 Gr/h	165 W	33

3. WALL-MOUNTING THE EQUIPMENT

Included in the pack


Suspension eye x4


Screw for suspension eye x4


Rawlplug x4


Wall screw x4


Drilling template x1

Step 1: Without opening the unit cover, screw the 4 suspension eyes to the box from behind.

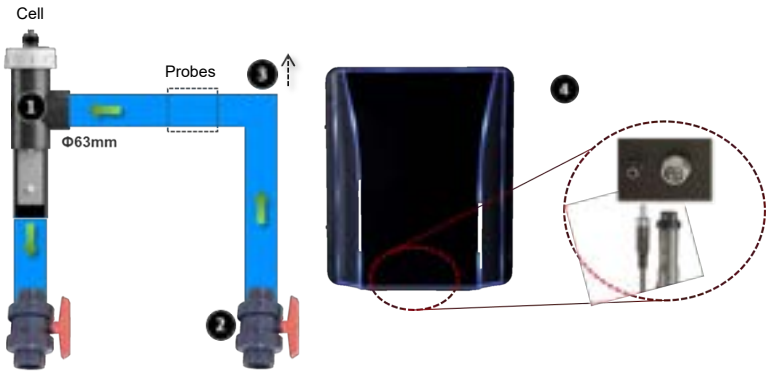
Step 2: Mark the positions of the 4 eyes using the drilling template.

Step 3: Drill and insert the 4 rawlplugs into the wall.

Step 4: Screw in the 4 wall screws and hang up the unit.

USE ONLY GENUINE REPLACEMENT PARTS

4. ASSEMBLY AND CONNECTION OF THE CELL



Step 1: Install the cell in a vertical position.

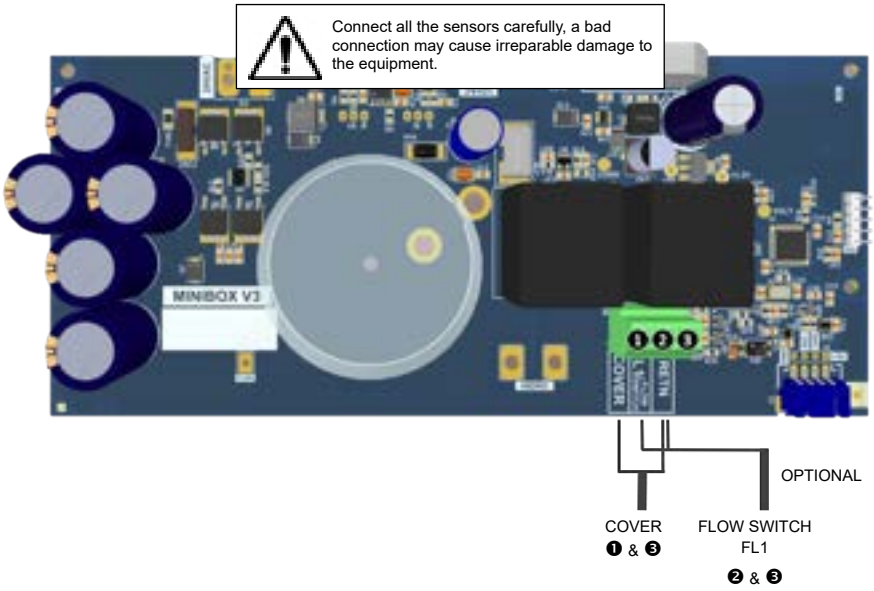
Step 2: Install the cell on by-pass.

Step 3: Install the cell at the highest point of the installations.

Step 4: Connect the cell and the gas detector to the electronic box.

N.B.: If the unit is being installed for a pool that has already been treated with chlorine, we recommend total renewal of all water in the pool so that the cyanuric acid (chlorine stabiliser) does not distort measurements made by the rX (redox) probe.

5. ELECTRICAL CONNECTIONS TO ELECTRONIC BOX



6. ELECTROLYSIS (from 3 g salt/L)



During normal operation, the LEDs light up blue.
The equipment has 5 production levels, with each level featuring 2 LEDs.
Adjust the production, in grams of chlorine/hour, using the buttons '+' and '-'.
The levels increase in increments of 20%.

Example : **For a 22 Gr Cl2/h unit:**

Selected level(s)	% of production	g Cl2/h
1	20 %	4.4 g Cl2/h
3	60 %	13.2 g Cl2/h
5	100 %	22 g Cl2/h

USE ONLY GENUINE REPLACEMENT PARTS

7. CHLORINATION BOOST MENU



1. Press and hold the '+' button for 3 seconds to enter the menu dedicated to chlorination boost.
2. The LEDs light up green.
3. Adjust the boost production using the buttons '+' and '-'.

From this moment on, production will be maintained for 24h as long as water is flowing through the unit.
After this time period, the unit will return to its previous production situation.

8. 'LOW' ALERT



If the LEDs light up yellow, the unit has not reached the desired production.
This may be due to various factors:
- Lack of salt.
- Scaled-up cell.
- Exhausted cell.
- Low water temperature.

Blue LEDs show the configured production and yellow LEDs show the actual production.

9. WATER FLOW ALARM



If the 3 LEDs in the centre are flashing orange, the unit is not producing.

This means that there is no water flow inside the installation. Check
- Flow switches,
- Configuration (see section 11),
- For correct flow.

10. REDUCING PRODUCTION USING THE COVER



1. Connect the cover to the box (see section 5).
2. Press and hold the '-' button for 3 seconds to enter the menu dedicated to reduction of production.
3. The LEDs light up purple.
4. Adjust to the desired production using the buttons '+' and '-'.
5. The reduction is applied to the production already configured.
6. Save the configuration by pressing the '+' button until you return to the previous menu.

When the cover contact is closed, the LEDs will automatically light up purple and prodution will be limited to the programmed setpoint.

11. SELECTING THE FLOW SWITCH



1. Connect the mechanical flow switch to the box (see section 5).
2. Press the '-' and '+' buttons simultaneously and hold for 3 seconds to enter the menu.
3. Select the position using the buttons '+' and '-'.
   Position 1: Gas sensor only.
   Position 3: Flow switch only.
   Position 5: Gas sensor + flow switch.
4. Save the configuration by pressing the '+' button until you return to the previous menu.

USE ONLY GENUINE REPLACEMENT PARTS

HAYWARD®



Salt & Swim 2.0

CONSERVE ESTE MANUAL PARA CONSULTAS ULTERIORES

HAYWARD POOL EUROPE - 1070 Allée des Chênes - CS 20054 Saint Vulbas - 01154 Lagnieu Cedex - Francia

HAYWARD





ADVERTENCIA: Riesgo eléctrico. El incumplimiento de estas instrucciones puede originar lesiones graves, incluso la muerte.

EL APARATO ESTÁ DESTINADO SOLAMENTE A LAS PISCINAS

⚠ **ADVERTENCIA – Desconecte el aparato de la alimentación de corriente antes de realizar cualquier intervención.**

⚠ **ADVERTENCIA – Todas las conexiones eléctricas deben ser efectuadas por un electricista profesional homologado y cualificado según las normas vigentes en el país de instalación.**

F	NF C 15-100	GB	BS7671:1992
D	DIN VDE 0100-702	EW	SIST HD 384-7-702.S2
A	ÖVE 8001-4-702	H	MSZ 2364-702:1994 / MSZ 10-533 1/1990
E	UNE 20460-7-702 1993, REBT ITC-BT-31 2002	M	MSA HD 384-7-702.S2
IRL	IS HD 384-7-702	PL	TS IEC 60364-7-702
I	CEI 64-8/7	CZ	CSN 33 2000 7-702
LUX	384-7.702 S2	SK	STN 33 2000-7-702
NL	NEN 1010-7-702	SLO	SIST HD 384-7-702.S2
P	RSIUEE	TR	TS IEC 60364-7-702

⚠ **ADVERTENCIA – Compruebe que el aparato está conectado en una toma de corriente protegida contra los cortocircuitos. El aparato debe estar alimentado también por medio de un transformador de aislamiento o un dispositivo diferencial residual (DDR) con una corriente residual nominal de funcionamiento no superior a 30 mA.**

⚠ **ADVERTENCIA – Asegúrese de que los niños no pueden jugar con el aparato. Conserve sus manos, y cualquier objeto extraño, lejos de las aberturas y de las partes móviles.**

⚠ **ADVERTENCIA – Compruebe que la tensión de alimentación requerida por el producto corresponde a la tensión de la red de distribución y que los cables de alimentación están adaptados para la alimentación en corriente del producto.**

⚠ **ADVERTENCIA – Los productos químicos pueden causar quemaduras internas y externas. Para evitar la muerte, lesiones graves y/o daños materiales: Lleve equipamientos de protección individual (guantes, gafas, máscara...) al realizar la revisión o el mantenimiento de este aparato. Este aparato debe ser instalado en un local suficientemente ventilado.**

⚠ **ADVERTENCIA – Para reducir el riesgo de choque eléctrico, no utilice alargaderas para conectar el aparato en la toma de corriente. Utilice una toma mural.**

⚠ **ADVERTENCIA – Lea detenidamente las instrucciones de este manual y las que figuran en el aparato. El incumplimiento de las consignas podría originar lesiones. Este documento debe ser entregado al usuario de la piscina, que lo conservará en lugar seguro.**

⚠ **ADVERTENCIA – Este equipo puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años de edad y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o personas carentes de experiencia o de conocimientos, siempre que estén debidamente supervisados o que se les hayan dado instrucciones sobre el uso seguro del equipo y se hayan comprendido los riesgos que involucra. Los niños no deben jugar con el equipo. La limpieza y el mantenimiento a cargo del usuario no deben realizarlos niños no vigilados.**

⚠ **ADVERTENCIA – Utilice sólo piezas de origen Hayward.**

⚠ **ADVERTENCIA – Si el cable de alimentación está deteriorado, debe ser reemplazado por el fabricante, su servicio postventa o por personas de cualificación similar, para evitar los peligros.**

⚠ **ADVERTENCIA – El aparato no debe ser utilizado si el cable de alimentación está deteriorado. Podría producirse un choque eléctrico. Un cable de alimentación deteriorado debe ser reemplazado por el servicio postventa o por personas de cualificación similar, para evitar los peligros.**

USE SOLO PIEZAS DE REPUESTO ORIGINALES DE HAYWARD

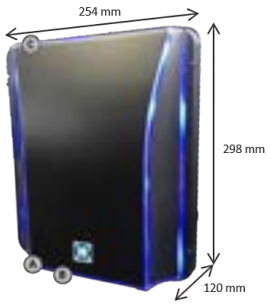
A partir de 3g SAL/L	Autolimpiante	Agua de mar

1. DESCRIPCIÓN DEL EQUIPO

Sistema de tratamiento de agua y controlador para piscinas.
Tratamiento de agua: Por medio de electrólisis salina se produce cloro a partir de agua ligeramente salada.
La célula de electrólisis logra la producción de hipoclorito de sodio a partir de una concentración de 3g de sal por litro. De esta forma el cloro combate y elimina bacterias, virus, agentes patógenos y oxida además materia orgánica presente en el agua. El cloro utilizado se reconvierte en sal pasadas unas horas.

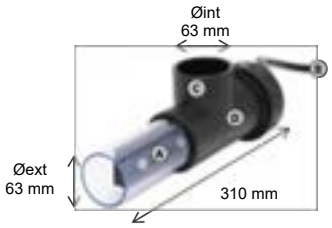
Equipo "Do It Yourself":
La célula se conecta en el exterior de la caja electrónica sin necesidad de abrirla. El cable de la célula es de 1,5m.
La caja electrónica se puede colocar en la pared sin necesidad de abrirla.

Información visual:
El estado de la desinfección se diferencia en función del color de la caja (azul , verde, lila, amarillo, naranja).



A	Alimentación 230 V - 50 Hz
B	Conexión célula
C	Interuptor ON / OFF + botones

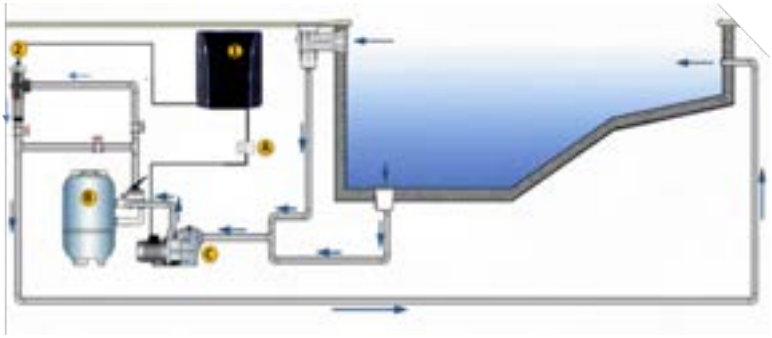
CAJA ELECTRÓNICA



A	Célula de electrólisis
B	Conexión al equipo
C	Soporte célula
D	Detector flujo/gas (interno)

CÉLULA

2. INSTALACIÓN DEL EQUIPO



A Reloj programador de la bomba de filtración
B Filtro de silex / cristal / diatomeas
C Bomba de recirculación

1 Caja electrónica
2 Célula de electrólisis (siempre vertical)

Consumo eléctrico
Se recomienda el uso de un magnetotérmico de 16 A curva lenta para este equipo. En caso de compartir la alimentación con otro dispositivos, consulte a un técnico para poder dimensionar la instalación adecuadamente.

Equipo	Consumo máximo	gr Cl_2/h
8 Gr/h	80 W	8
16 Gr/h	130 W	16
22 Gr/h	145 W	22
33 Gr/h	165 W	33

3. INSTALACIÓN DEL EQUIPO EN LA PARED

Incluido en el packaging


Oreja x4


Tornillo oreja x4


Taco x4


Tornillo pared x4


Plantilla de taladro x1

Paso 1: Sin abrir la tapa, atornillar las 4 orejas a la caja por detrás.

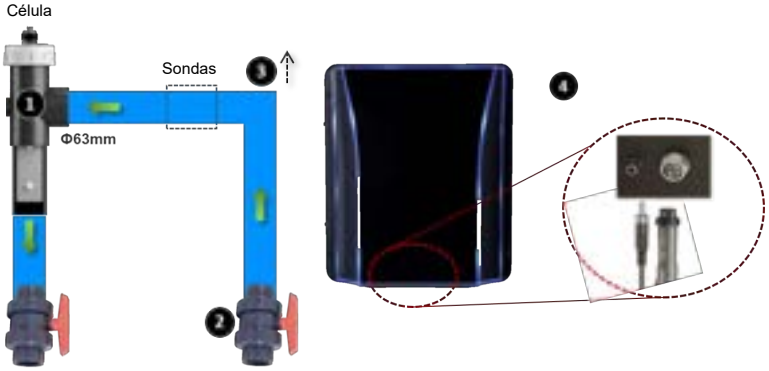
Paso 2: Marcar la posición de las 4 orejas con la plantilla para taladrar.

Paso 3: Perforar e insertar los 4 tacos en la pared.

Paso 4: Atornillar los 4 tornillos de pared y colgar el equipo.

USE SOLO PIEZAS DE REPUESTO ORIGINALES DE HAYWARD

4. MONTAJE Y CONEXIÓN DE LA CÉLULA



Paso 1: Montar la célula verticalmente.

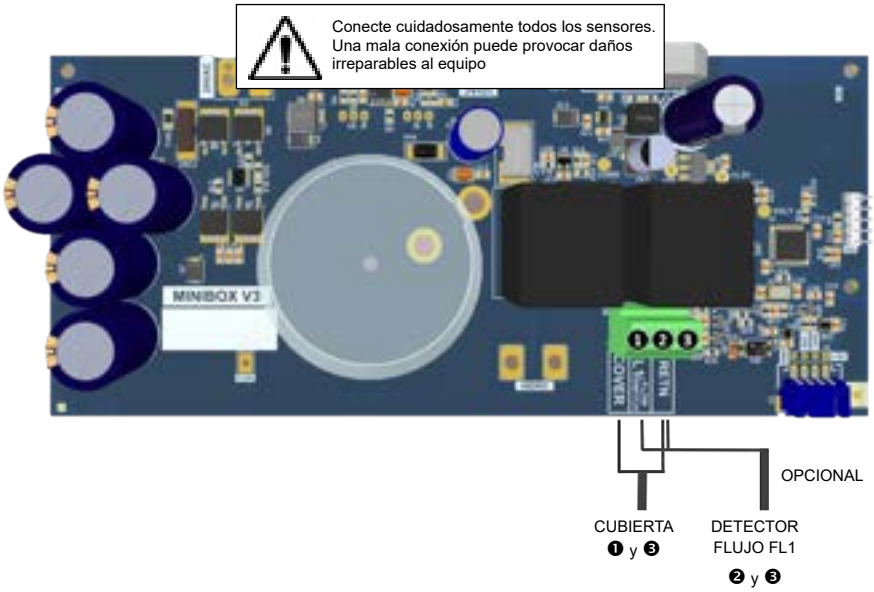
Paso 2: Montar la célula en By Pass.

Paso 3: Montar la célula en el punto mas alto de la instalación.

Paso 4: Conectar la célula y el detector de gas a la caja.

Nota: Si se instala en una piscina anteriormente tratada con cloro, se recomienda renovar todo el volumen de agua de la piscina para que el acido isocianúrico (estabilizador de cloro) no falsee las mediciones de la sonda rX (redox).

5. CONEXIONES ELÉCTRICAS CAJA ELECTRÓNICA



6. ELECTRÓLISIS (a partir de 3g SAL/L)



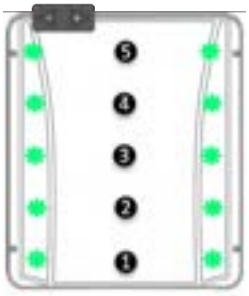
Durante el funcionamiento normal, los LEDs se encienden en azul.
El equipo tiene 5 niveles de generación, cada escalón esta compuesto por 2 LEDs.
Ajustar la producción en gramos de cloro / hora con las teclas '+' y '-'.
Cada nivel supone un aumento del 20%.

Ejemplo : **Para un equipo de 22 gr Cl2/h:**

Nivel encendido(s)	% de producción	Gr Cl2/h
1	20 %	4,4 g Cl2/h
3	60 %	13,2 g Cl2/h
5	100 %	22 g Cl2/h

USE SOLO PIEZAS DE REPUESTO ORIGINALES DE HAYWARD

7. MENU DE CLORACIÓN DE CHOQUE



1. Apretar 3 segundos la tecla '+' para entrar en el menú de cloración de choque.
2. Los LEDs se encienden en verde.
3. Ajustar la producción de choque deseada con las teclas '+' y '-'.

A partir de este momento, el equipo producirá durante 24 horas mientras esté alimentado. Después de este periodo, el equipo volverá a su anterior estado de producción.

8. ALARMA 'LOW'



Si los LEDs se encienden en amarillo significa que el equipo no alcanza la producción deseada.
Puede deberse a varios factores :
- Falta de sal.
- Célula incrustada.
- Célula consumida.
- Baja temperatura del agua.

En azul, se marca la producción configurada y en amarillo la producción real.

9. ALARMA DE FLUJO DE AGUA



Si parpadean los LEDs del nivel 3 en naranja, el equipo no produce, debido a la falta de flujo de agua en la instalación. Revise :
- Los detectores de caudal,
- La configuración (ver apartado 11),
- Que el caudal sea correcto.

10. REDUCIR PRODUCCIÓN POR CUBIERTA



1. Conectar la cubierta a la placa (ver apartado 5).
2. Apretar 3 segundos la tecla '-' para entrar en el menú de reducción de producción.
3. Los LEDs se encienden en lila.
4. Ajustar la producción deseada con las teclas '+' y '-'.
5. La reducción se aplica sobre la producción configurada.
6. Guardar la configuración apretando la tecla '+' hasta que vuelva al menú anterior.

Cuando el contacto se cierre, automáticamente los LEDs se encenderán en lila y el equipo no generará más de la consigna configurada.

11. ELECCIÓN DEL SENSOR DE CAUDAL



1. Conectar el detector de flujo mecánico a la placa (ver apartado 5).
2. Apretar 3 segundos la tecla '+' y ' -' simultáneamente para entrar en el menú.
3. Elegir la posición con las teclas '+' y '-'.

Posición 1:	Sensor de gas solo.
Posición 3:	Detector de flujo solo.
Posición 5:	Sensor de gas + detector de flujo.

4. Guardar la configuración apretando la tecla '+' hasta que vuelva al menú anterior.

USE SOLO PIEZAS DE REPUESTO ORIGINALES DE HAYWARD

HAYWARD®



Salt & Swim 2.0

GUARDAR ESTE MANUAL PARA FUTURA REFERÊNCIA

HAYWARD POOL EUROPE - 1070 Allée des Chênes - CS 20054 Saint Vulbas - 01154 Lagnieu Cedex - França





AVISO: Risco elétrico.
A não observação destas instruções pode acarretar lesões graves e até mesmo a morte.
O APARELHO DESTINA-SE UNICAMENTE A PISCINAS.

⚠ **AVISO – Desligar o aparelho da rede elétrica antes de executar qualquer trabalho no aparelho.**

⚠ **AVISO – Todas as ligações elétricas devem ser efetuadas por um profissional eletricista devidamente habilitado e em conformidade com as normas em vigor no país da instalação.**

F	NF C 15-100	GB	BS7671:1992
D	DIN VDE 0100-702	EW	SIST HD 384-7-702.S2
A	ÖVE 8001-4-702	H	MSZ 2364-702:1994 / MSZ 10-533 1/1990
E	UNE 20460-7-702 1993, REBT ITC-BT-31 2002	M	MSA HD 384-7-702.S2
IRL	IS HD 384-7-702	PL	TS IEC 60364-7-702
I	CEI 64-8/7	CZ	CSN 33 2000 7-702
LUX	384-7.702 S2	SK	STN 33 2000-7-702
NL	NEN 1010-7-702	SLO	SIST HD 384-7-702.S2
P	RSIUEE	TR	TS IEC 60364-7-702

⚠ **AVISO – Assegurar que o aparelho é ligado a uma tomada de corrente protegida contra curto-circuitos. O aparelho deve também ser alimentado através de um transformador de isolamento ou de um dispositivo diferencial de corrente residual (DR) cuja corrente residual nominal de funcionamento não ultrapasse os 30 mA.**

⚠ **AVISO – Assegurar que as crianças não podem brincar com o aparelho. Manter as mãos e todos os objetos estranhos afastados das aberturas e dos componentes móveis.**

⚠ **AVISO – Confirmar que a tensão de alimentação exigida pelo aparelho corresponde à da rede de distribuição e que os cabos de alimentação são adequados para a alimentação de corrente para o produto.**

⚠ **AVISO – Os produtos químicos podem causar queimaduras internas e externas. Para evitar a morte, lesões graves e/ou danos materiais: Usar equipamento de proteção individual (luvas, óculos, máscara...) quando efetuar trabalhos de manutenção ou conservação do aparelho. Este aparelho deve ser instalado num local com ventilação adequada.**

⚠ **AVISO – Para reduzir o risco de choque elétrico, não utilizar qualquer extensão para ligar o aparelho à rede. Utilizar uma tomada de parede.**

⚠ **AVISO – Ler atentamente as instruções deste manual bem como as que se encontram no aparelho. A não observação das instruções poderá originar lesões. Este documento deve ser entregue a todos os utilizadores da piscina, que deverão guardá-lo em lugar seguro.**

⚠ **AVISO – Este aparelho pode ser utilizado por crianças com, pelo menos, 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou sem experiência ou conhecimentos, desde que tais crianças ou outras pessoas sejam corretamente vigiadas, ou lhes tenham sido dadas instruções relativas à utilização segura do aparelho e elas tenham compreendido os riscos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção pelo utilizador não devem ser efetuadas por crianças sem supervisão.**

⚠ **AVISO – Utilizar apenas peças de origem Hayward.**

⚠ **AVISO – Se o cabo de alimentação sofrer danos, deverá ser substituído pelo fabricante, pelo respetivo serviço pós-venda ou por pessoas com qualificações semelhantes para evitar qualquer perigo.**

⚠ **AVISO – O aparelho não deverá ser utilizado se o cabo de alimentação estiver danificado. Poderia ocorrer choque elétrico. Um cabo de alimentação danificado deve ser substituído pelo serviço pós-venda ou por pessoas com qualificações semelhantes para evitar qualquer perigo.**

UTILIZE APENAS COMPONENTES DE SUBSTITUIÇÃO GENUÍNOS HAYWARD

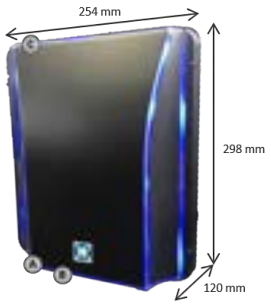
A partir de 3 g de sal / L	Autolimpeza	Água do mar

1. DESCRIÇÃO DO APARELHO

Sistema de tratamento da água associado a um dispositivo de comando dos equipamentos da piscina.
Tratamento da água: O cloro é produzido por eletrólise de água com baixa concentração de sal.
A célula de eletrólise produz hipoclorito de sódio a partir de 3 g de sal por litro. O cloro combate e elimina as bactérias, os vírus e os agentes patogénicos e oxida a matéria orgânica presente na água. O hipoclorito de sódio utilizado recombina-se em sal passadas algumas horas.

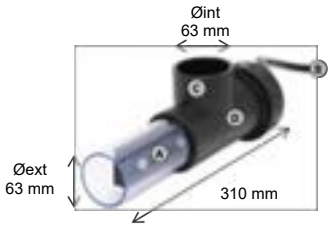
Equipamento "Faça você mesmo":
A célula é ligada ao exterior da caixa da eletrónica sem que seja necessário abrir a tampa. O cabo de alimentação da célula tem 1,5 m de comprimento.
A caixa da eletrónica pode ser fixa à parede sem que seja necessário abrir a tampa.

Informação visual:
O estado de desinfeção é indicado pela cor da caixa (azul, verde, violeta, amarelo, laranja).



A	Alimentação 230 V - 50 Hz
B	Ligação da célula
C	Interruptor ON / OFF + botões

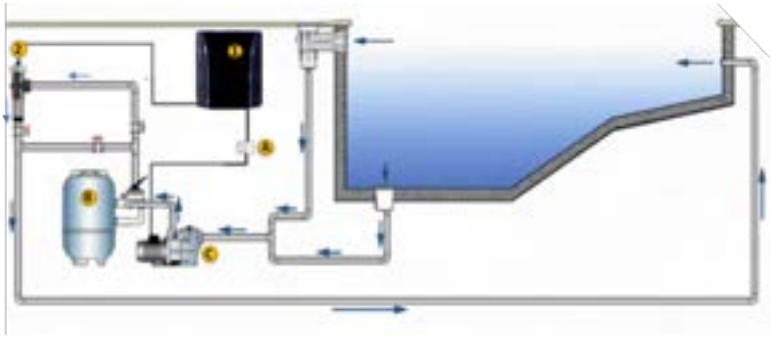
CAIXA DA ELETRÓNICA



A	Célula de eletrólise
B	Conetor da célula
C	Alojamento da célula
D	Detetor de caudal/gás (interno)

CÉLULA

2. INSTALAÇÃO DO APARELHO



A Temporizador da bomba de filtração
B Filtro de areia sílex/vidro/diatomáceas
C Bomba de recirculação

1 Caixa da eletrónica
2 Célula de eletrólise (sempre na vertical)

Consumo de eletricidade
É recomendada a utilização de um interruptor temporizado de 16 A para este parelho. Caso a alimentação seja partilhada com outros aparelhos, consulte um técnico para se assegurar do dimensionamento correto da instalação.

Produto	Consumo máximo	g Cl_2/h
8 Gr/h	80 W	8
16 Gr/h	130 W	16
22 Gr/h	145 W	22
33 Gr/h	165 W	33

3. FIXAÇÃO DO APARELHO À PAREDE

Acessórios de fixação fornecidos com o aparelho


Olhal x4


Parafuso de fixação dos olhais x4


Bucha x4


Parafuso de fixação à parede x4


Molde de furação x1

Etapa 1: Sem abrir a tampa, aparafusar os 4 olhais à parte de trás da caixa.

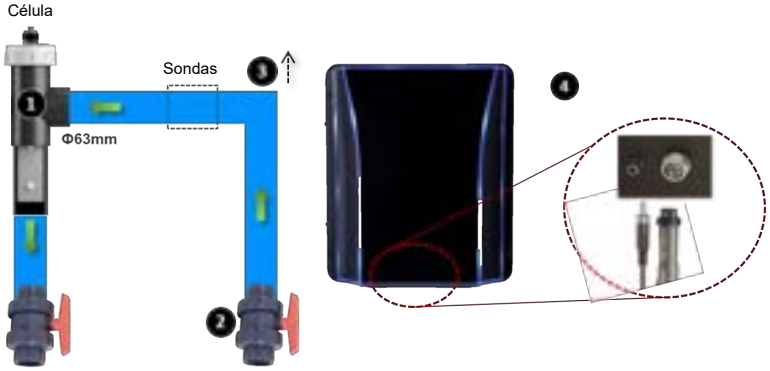
Etapa 2: Marcar a posição dos 4 olhais com a ajuda do molde de furação.

Etapa 3: Abrir 4 furos na parede e inserir as 4 buchas nos furos.

Etapa 4: Aparafusar os 4 parafusos de fixação à parede e pendurar o aparelho.

UTILIZE APENAS COMPONENTES DE SUBSTITUIÇÃO GENUÍNOS HAYWARD

4. MONTAGEM E LIGAÇÃO DA CÉLULA



<u>Etapa 1:</u> Instalar a célula na vertical.

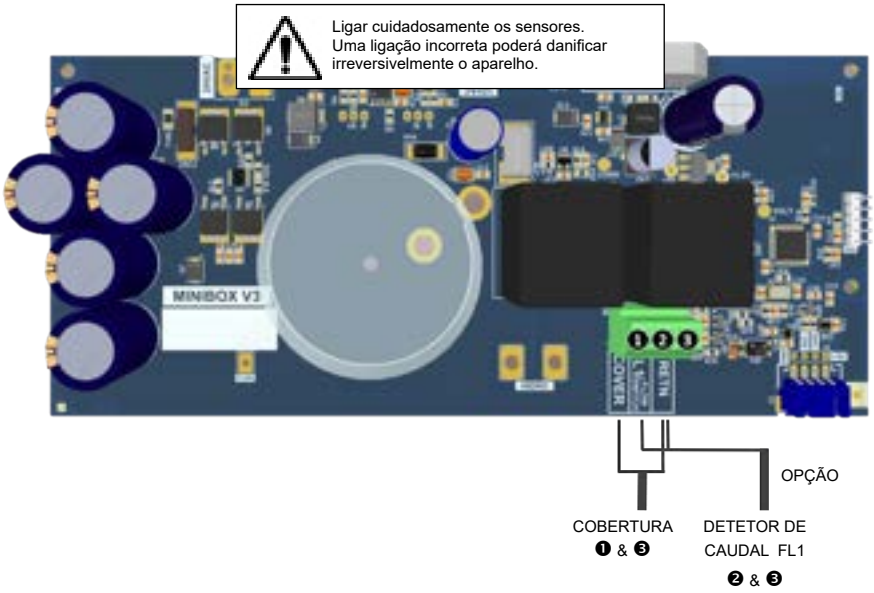
<u>Etapa 2:</u> Instalar a célula em derivação.

<u>Etapa 3:</u> Instalar a célula no ponto mais alto da instalação.

<u>Etapa 4:</u> Ligar a célula e o detetor de gás à caixa.

<u>N.B.:</u> Em caso de instalação numa piscina que já tenha sido tratada com cloro, aconselhamos renovar todo o volume de água da piscina para que o ácido isocianúrico (estabilizante do cloro) não leve à indicação de valores falsos pela sonda rX (redox).

5. LIGAÇÕES INTERNAS DA CAIXA DA ELETRÓNICA



6. ELETRÓLISE (a partir de 3 g de sal / litro)



Durante o funcionamento normal, os LED acendem a azul.
O aparelho oferece 5 níveis de produção de cloro, cada um deles representado por 2 LED.
Utilizar as teclas “+” e “-” para regular a produção em gramas de cloro por hora.
Cada nível corresponde a um aumento de 20 %.

<u>Exemplo:</u> **Para um aparelho de 22 Gr de Cl2 / h:**

Nível selecionado	% de produção	g Cl2/h
1	20 %	4,4 g Cl2/h
3	60 %	13,2 g Cl2/h
5	100 %	22 g Cl2/h

UTILIZE APENAS COMPONENTES DE SUBSTITUIÇÃO GENUÍNOS HAYWARD

7. MENU DE SUPERCLORAÇÃO



1. Tocar na tecla “+” durante 3 segundos para aceder ao menu de Supercloração.
2. Os LED acendem então a verde.
3. Regular o nível de supercloração utilizando as teclas “+” e “-”.

O aparelho manterá este nível de produção durante 24 h desde que seja alimentado com água (a bomba a funcionar).
Ao fim de 24 h, o aparelho voltará ao nível de produção anterior.

8. ALARME DE NÍVEL BAIXO



Se os LED acenderem a amarelo, isso significa que o aparelho não está a atingir o nível de produção desejado.
Isto pode ter várias causas:
- falta de sal
- incrustração de calcário na célula
- célula a atingir o fim de vida útil
- baixa temperatura da água.

Os LED azuis indicam o nível de produção correspondente à regulação e os LED amarelos indicam o nível de produção real.

9. ALARME DE CAUDAL DE ÁGUA



Se os LED do meio piscarem a laranja, isso significa que o aparelho não está a produzir cloro porque o caudal de água na instalação é nulo. Verificar:
- os detetores de caudal
- a regulação (consultar a secção 11)
- se o caudal está correto.

10. REDUÇÃO DA PRODUÇÃO UTILIZANDO A COBERTURA



1. Ligar a cobertura à caixa (consultar a secção 5).
2. Tocar na tecla “-” durante 3 segundos para aceder ao menu de Redução da produção.
3. Os LED começam então a piscar a roxo.
4. Regular o nível de produção utilizando as teclas “+” e “-”.
5. A redução é aplicada ao nível de produção que estiver guardado.
6. Guarde a nova regulação tocando na tecla “+” até o menu anterior ser novamente visualizado.

Quando o contacto de cobertura está fechado, os LED acendem automaticamente a roxo e a produção é limitada ao valor de referência guardado.

11. SELEÇÃO DO DETETOR DE CAUDAL



1. Ligar o detetor de caudal mecânico à caixa (consultar a secção 5).
2. Tocar simultaneamente nas teclas “+” e “-” durante 3 segundos para aceder ao menu.
3. Selecionar a posição utilizando as teclas “+” e “-”.
   Posição 1 : Detetor de gás apenas
   Posição 3 : Detetor de caudal apenas
   Posição 5 : Detetor de gás + detetor de caudal
4. Guarde a configuração tocando na tecla “+” até o menu anterior ser novamente visualizado.

UTILIZE APENAS COMPONENTES DE SUBSTITUIÇÃO GENUÍNOS HAYWARD

HAYWARD®



Salt & Swim 2.0

BEWAHREN SIE DIESES HANDBUCH ZUM NACHSCHLAGEN AUF

HAYWARD POOL EUROPE - 1070 Allée des Chênes - CS 20054 Saint Vulbas - 01154 Lagnieu Cedex - Frankreich

HAYWARD





WARNUNG: Stromschlaggefahr. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu schweren Verletzungen oder Tod führen.

DAS GERÄT IST AUSSCHLIESSLICH FÜR SCHWIMMBECKEN BESTIMMT.

⚠ **WARNUNG – Vor jedem Eingriff das Gerät vom Netz trennen.**

⚠ **WARNUNG – Alle elektrischen Anschlüsse müssen von einem qualifizierten zugelassenen Elektriker durchgeführt werden und in Übereinstimmung mit den örtlich geltenden Normen erfolgen.**

F	NF C 15-100	GB	BS7671:1992
D	DIN VDE 0100-702	EW	SIST HD 384-7-702.S2
A	ÖVE 8001-4-702	H	MSZ 2364-702:1994 / MSZ 10-533 1/1990
E	UNE 20460-7-702 1993, REBT ITC-BT-31 2002	M	MSA HD 384-7-702.S2
IRL	IS HD 384-7-702	PL	TS IEC 60364-7-702
I	CEI 64-8/7	CZ	CSN 33 2000 7-702
LUX	384-7.702 S2	SK	STN 33 2000-7-702
NL	NEN 1010-7-702	SLO	SIST HD 384-7-702.S2
P	RSIUEE	TR	TS IEC 60364-7-702

⚠ **WARNUNG – Sicherstellen, dass das Gerät an einen kurzschlussfesten Anschluss angeschlossen wird. Das Gerät muss über einen Isoliertransformator bzw. einen Fehlerstromschutzschalter (FI) betrieben werden mit einem Nenn-Fehlerstrom von max. 30 mA.**

⚠ **WARNUNG – Bringen Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern an. Hände und Fremdkörper von Öffnungen und beweglichen Teilen fernhalten.**

⚠ **WARNUNG – Sicherstellen, dass die für das Produkt erforderliche Betriebsspannung mit der Netzspannung übereinstimmt und die Anschlusskabel für die Betriebsspannung des Produkts geeignet sind.**

⚠ **WARNUNG – Chemikalien können zu internen und externen Verätzungen führen. Zur Vermeidung von Tod, schweren Verletzungen und/oder Sachschäden: Bei der Wartung und Instandhaltung des Geräts persönliche Schutzausrüstung tragen (Schutzhandschuhe, Schutzbrillen, Masken usw.). Das Gerät muss in einem gut belüfteten Raum aufgestellt werden.**

⚠ **WARNUNG – Um die Gefahr eines Stromschlags zu vermeiden, kein Verlängerungskabel für den Netzanschluss des Geräts verwenden. Eine Wandsteckdose verwenden.**

⚠ **WARNUNG – Lesen Sie die Anweisungen in diesem Handbuch und die Hinweise auf dem Gerät aufmerksam durch. Die Nichtbeachtung dieser Hinweise kann zu Verletzungen führen. Dieses Dokument ist jedem Schwimmbeckennutzer zu übergeben und an einem sicheren Ort aufzubewahren.**

⚠ **WARNUNG – Dieses Gerät darf von Kindern unter 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mit mangelnder Erfahrung oder Sachkenntnis nur verwendet werden, wenn sie ordnungsgemäß beaufsichtigt werden oder ihnen Anweisungen für den sicheren Gebrauch des Geräts gegeben und die mit dem Gebrauch verbundenen Risiken verstanden wurden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Wartung durch den Benutzer darf von Kindern nur unter Aufsicht durchgeführt werden.**

⚠ **WARNUNG – Nur Original-Ersatzteile von Hayward verwenden.**

⚠ **WARNUNG – Um Gefahren zu vermeiden ist ein beschädigtes Netzkabel durch den Hersteller, den Kundendienst des Herstellers oder eine qualifizierte Fachkraft auszutauschen.**

⚠ **WARNUNG – Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn das Netzkabel beschädigt ist. Es könnte zu einem Stromschlag kommen. Um Gefahren zu vermeiden, ist ein beschädigtes Netzkabel durch den Kundendienst des Herstellers oder eine qualifizierte Fachkraft auszutauschen.**

VERWENDEN SIE NUR ORIGINAL-ERSATZTEILE VON HAYWARD

2020	ANWENDERHANDBUCH	DE

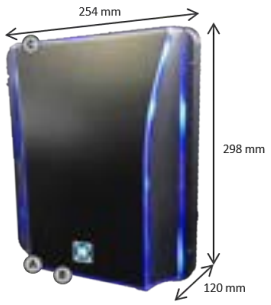
Ab 3 g Salz/l	Selbstreinigend	Meerwasser

1. BESCHREIBUNG DES GERÄTS

Wasseraufbereitungssystem in Verbindung mit einer Steuerung von Schwimmbadausrüstungen.
Wasseraufbereitung: Die Salzelektrolyse produziert Chlor auf der Basis von leicht salzhaltigem Wasser.
Die Elektrolysezelle produziert Natriumhypochlorit ab einer Salzkonzentration von ca. 3 g pro Liter. Das Chlor bekämpft und beseitigt Bakterien, Viren und Krankheitserreger und oxidiert organische Stoffe im Wasser. Dabei verwandelt sich das Natriumhypochlorit nach wenigen Stunden wieder zurück in Salz.

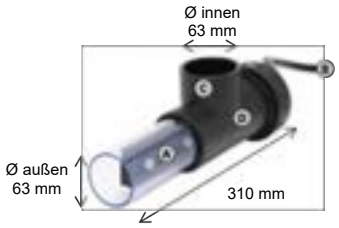
Do-it-yourself-Ausrüstung:
Der Anschluss der Zelle erfolgt außen am Elektronikgehäuse, ohne dieses öffnen zu müssen. Das Kabel der Zelle ist 1,5 m lang.
Das Elektronikgehäuse kann an der Wand montiert werden, ohne die Abdeckung zu öffnen.

Informationsanzeige:
Der Desinfektionsstatus wird durch die Gehäusefarbe (blau, grün, violett, gelb und orange) angezeigt.



A	Stromversorgung 230 V - 50 Hz
B	Anschluss der Zelle
C	Schalter ON / OFF + Tasten

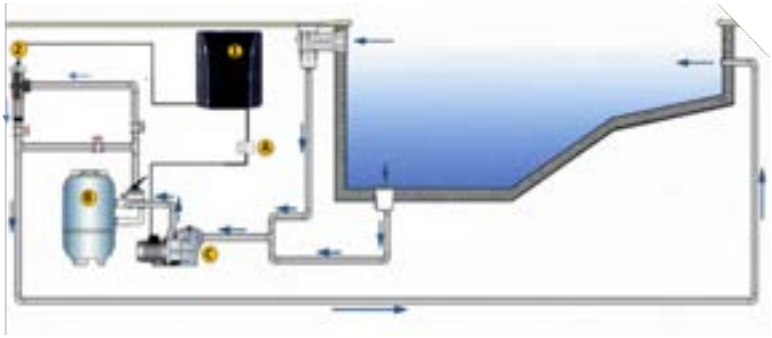
ELEKTRONIKGEHÄUSE



A	Elektrolysezelle
B	Steckeranschluss der Zelle
C	Aufnahme der Zelle
D	Strömungssensor/Gassensor (intern)

ZELLE

2. INSTALLATION DES GERÄTS



A Timer Filterpumpe
B Filter Silex-Sand/Glas/Kieselalgen
C Umwälzpumpe

1 Elektronikgehäuse
2 Elektrolysezelle (stets vertikal)

Stromverbrauch
Für dieses Gerät wird empfohlen, einen Zeitschalter 16 A zu verwenden. Wenn die Stromversorgung mit anderen Geräten gemeinsam genutzt wird, wenden Sie sich an einen Techniker, um die richtige Dimensionierung der Anlage sicherzustellen.

Produkt	Max. Verbrauch	g Cl_2/h
8 Gr/h	80 W	8
16 Gr/h	130 W	16
22 Gr/h	145 W	22
33 Gr/h	165 W	33

3. WANDMONTAGE DES GERÄTS

Im Lieferumfang enthaltenes Montagezubehör



Befestigungsöse x4 | Schrauben für die Ösen x4 | Dübel x4 | Schrauben für Wandbefestigung x4 | Bohrschablone x1

<u>Schritt 1:</u> Ohne die Abdeckung zu öffnen, die 4 Befestigungsösen auf der Rückseite des Gehäuses festschrauben.

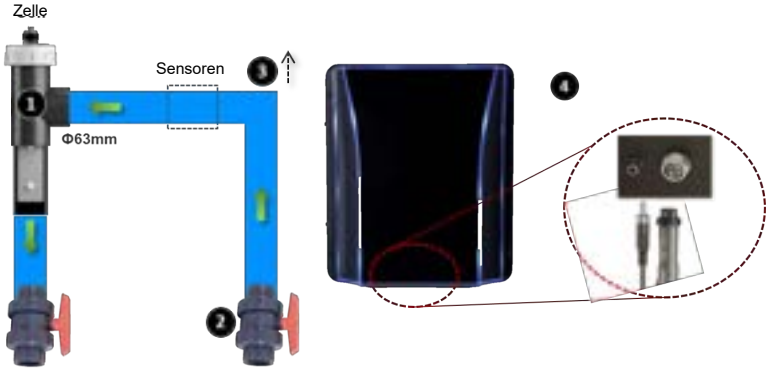
<u>Schritt 2:</u> Die Position der 4 Ösen mit Hilfe der Bohrschablone markieren.

<u>Schritt 3:</u> 4 Löcher in die Wand bohren und die Dübel einführen.

<u>Schritt 4:</u> Die 4 Wandbefestigungsschrauben einschrauben und das Gerät aufhängen.

VERWENDEN SIE NUR ORIGINAL-ERSATZTEILE VON HAYWARD

4. MONTAGE UND ANSCHLUSS DER ZELLE



Schritt 1: Die Zelle senkrecht installieren.

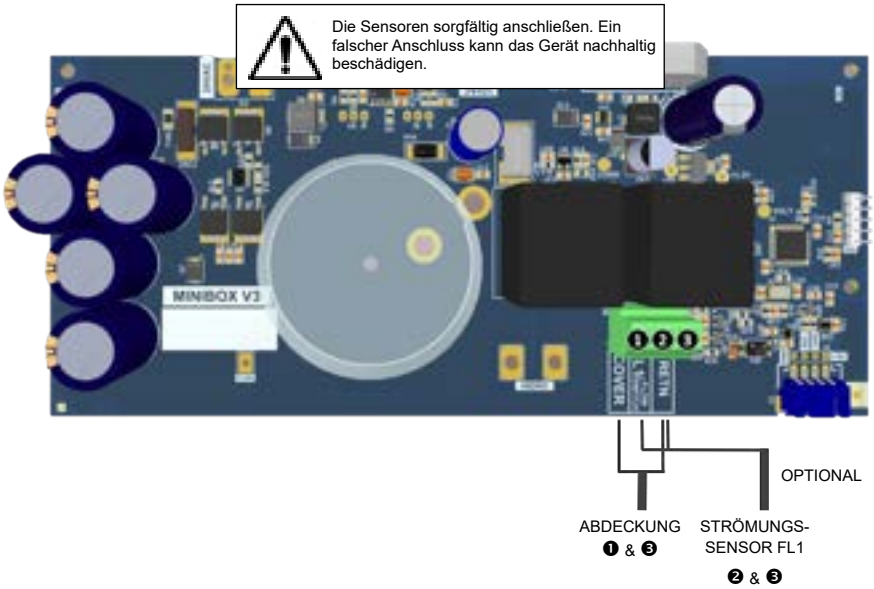
Schritt 2: Die Zelle im Bypass installieren.

Schritt 3: Die Zelle am höchsten Punkt der Anlage installieren.

Schritt 4: Die Zelle und den Gassensor an das Gehäuse anschließen.

Hinweis: Erfolgt die Installation an einem Pool, der bereits mit Chlor behandelt wurde, wird empfohlen, das Wasser komplett zu erneuern, damit die Isocyanursäure (Chlorstabilisator) nicht die Messwerte der Redox-Sonde verfälscht.

5. ELEKTRISCHER ANSCHLUSS AN DAS ELEKTRONIKGEHÄUSE



6. ELEKTROLYSE (ab 3 g Salz/Liter)



Im Normalbetrieb leuchten die LEDs blau.
Das Gerät verfügt über 5 Chlorproduktionsstufen, wobei je 2 LEDS für eine Stufe stehen.
Mit den Tasten „+“ und „-“ die Chlorproduktion in Gramm/Stunde einstellen.
Jede Stufe entspricht einer Erhöhung um 20 %.

Beispiel: **Bei einem Gerät mit 22 g Cl2/h:**

Gewählte Stufe	% der Produktion	g Cl2/h
1	20 %	4,4 g Cl2/h
3	60 %	13,2 g Cl2/h
5	100 %	22 g Cl2/h

VERWENDEN SIE NUR ORIGINAL-ERSATZTEILE VON HAYWARD

7. MENÜ SCHOCKCHLORUNG



1. Um das Menü Schockchlorung aufzurufen, die Taste „+“ 3 Sekunden lang drücken.
2. Die grünen LEDs leuchten nun auf.
3. Das Niveau der Schockchlorung anhand der Tasten „+“ und „-“ einstellen.

Das Gerät behält dieses Niveau 24 Stunden lang bei, wenn es mit Wasser versorgt wird (Pumpe in Betrieb).
Nach Ablauf der 24 Stunden kehrt das Gerät zu seinem vorherigen Produktionsniveau zurück.

8. ALARM „LOW“



Wenn die LEDs gelb leuchten, bedeutet dies, dass das Gerät das gewünschte Produktionsniveau nicht erreicht.
Das kann verschiedene Ursachen haben:
- Salzgehalt zu niedrig
- Zelle verkalkt
- Zelle erschöpft
- niedrige Wassertemperatur

Die blauen LEDs zeigen die eingestellte Sollstufe, die gelben LEDs geben die tatsächliche Produktionsstufe an.

9. ALARM WASSERDURCHSATZ



Wenn die mittleren LEDs orange blinken, bedeutet dies, dass das Gerät kein Chlor produziert, weil kein Wasser durch die Anlage strömt. Kontrollieren:
- die Strömungssensoren
- die Einstellung (siehe Abschnitt 11)
- ob die Durchflussmenge korrekt ist.

10. REDUZIERTE PRODUKTION MIT HILFE DER ABDECKUNG



1. Die Abdeckung an das Gehäuse anschließen (siehe Abschnitt 5).
2. Um das Menü Reduzierte Produktion aufzurufen, die Taste „-“ 3 Sekunden lang drücken.
3. Die LEDs blinken nun violett.
4. Das Produktionsniveau anhand der Tasten „+“ und „-“ einstellen.
5. Die Reduktion wird auf das gespeicherte Produktionsniveau angewendet.
6. Um das neue Niveau zu speichern, die Taste „+“ so lange drücken, bis das vorhergehende Menü wieder angezeigt wird.

Wenn der Kontakt der Abdeckung geschlossen ist, leuchten die LEDs automatisch violett und die Produktion ist auf den gespeicherten Sollwert beschränkt.

11. WAHL DES STRÖMUNGSSENSORS



1. Den mechanischen Strömungssensor an das Gehäuse anschließen (siehe Abschnitt 5).
2. Um das Menü aufzurufen, die Tasten „+“ und „-“ 3 Sekunden lang gleichzeitig drücken.
3. Die Position mithilfe der Tasten „+“ und „-“ wählen.
   Position 1: Nur Gassensor
   Position 3: Nur Strömungssensor
   Position 5: Gassensor + Strömungssensor
4. Um die Konfiguration zu speichern, die Taste „+“ so lange drücken, bis das vorhergehende Menü wieder angezeigt wird.

VERWENDEN SIE NUR ORIGINAL-ERSATZTEILE VON HAYWARD

HAYWARD®



Salt & Swim 2.0

BEWAAR DEZE HANDLEIDING VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK

HAYWARD POOL EUROPE - 1070 Allée des Chênes - CS 20054 Saint Vulbas - 01154 Lagnieu Cedex – Frankrijk





WAARSCHUWING: Elektrisch gevaar. Het niet volgen van de instructies kan leiden tot ernstig letsel of zelfs overlijden.

HET APPARAAT IS UITSLUITEND BEDOELD VOOR ZWEMBADEN

⚠ **WAARSCHUWING – Het apparaat loskoppelen van de netspanning, voordat u onderhoud verricht.**

⚠ **WAARSCHUWING – Alle elektrische verbindingen moeten worden aangesloten door een erkende bevoegde elektricien en met inachtneming van de normen die gelden in het land van installatie.**

F	NF C 15-100	GB	BS7671:1992
D	DIN VDE 0100-702	EW	SIST HD 384-7-702.S2
A	ÖVE 8001-4-702	H	MSZ 2364-702:1994 / MSZ 10-533 1/1990
E	UNE 20460-7-702 1993, REBT ITC-BT-31 2002	M	MSA HD 384-7-702.S2
IRL	IS HD 384-7-702	PL	TS IEC 60364-7-702
I	CEI 64-8/7	CZ	CSN 33 2000 7-702
LUX	384-7.702 S2	SK	STN 33 2000-7-702
NL	NEN 1010-7-702	SLO	SIST HD 384-7-702.S2
P	RSIUEE	TR	TS IEC 60364-7-702

⚠ **WAARSCHUWING – Controleer of het apparaat is aangesloten op een tegen kortsluiting beveiligd stopcontact. Het apparaat moet ook worden gevoed via een geïsoleerde transformator of een aardlekschakelaar (ALS) met een nominale reststroom van hoogstens 30 mA.**

⚠ **WAARSCHUWING – Zorg ervoor dat er geen kinderen met het apparaat spelen. Houd handen en vreemde voorwerpen, uit de buurt van de openingen en de bewegende onderdelen.**

⚠ **WAARSCHUWING – Controleer of de voor het apparaat vereiste voedingsspanning overeenkomt met die van de netspanning en of de voedingskabels geschikt zijn voor de voeding van het product.**

⚠ **WAARSCHUWING – De chemische stoffen kunnen inwendige en uitwendige brandwonden veroorzaken. Om dood, ernstig lichamelijk letsel en/of materiële schade te voorkomen: draag persoonlijke beschermingsmiddelen (handschoenen, bril, masker...) tijdens onderhoud of service aan dit apparaat. Dit apparaat moet in een goed geventileerde ruimte worden geïnstalleerd.**

⚠ **WAARSCHUWING – Om het gevaar op elektrische schokken te voorkomen, mag u geen gebruik maken van een verlengkabel om het apparaat aan te sluiten op de netspanning. Maak gebruik van een stopcontact.**

⚠ **WAARSCHUWING – De instructies in deze handleiding en op het apparaat aandachtig lezen. Het niet naleven van deze instructies kan leiden tot letsel. Dit document dient te worden overgedragen aan een eigenaar van een zwembad, die deze op een veilige plaats zal bewaren.**

⚠ **WAARSCHUWING – Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke beperkingen of door mensen zonder ervaring of kennis, mits zij onder correct toezicht staan of instructies voor het veilige gebruik van het apparaat hebben gekregen en zij de risico's hebben begrepen. Kinderen mogen niet spelen met het apparaat. De reiniging en het onderhoud door de gebruiker mogen niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht.**

⚠ **WAARSCHUWING – Gebruik uitsluitend originele onderdelen van Kripsol.**

⚠ **WAARSCHUWING – Als de voedingskabel is beschadigd, moet deze door de fabrikant, de klantenservice of gelijkwaardig bevoegde personen worden vervangen om gevaarlijke situaties te voorkomen.**

⚠ **WAARSCHUWING – Als de voedingskabel beschadigd is, mag het apparaat niet worden gebruikt. Dit zou een elektrische schok kunnen veroorzaken. Een beschadigde voedingskabel moet door de klantenservice of gelijkwaardig bevoegde personen worden vervangen om gevaarlijke situaties te voorkomen.**

ENKEL ORIGINELE RESERVEONDERDELEN VAN HAYWARD GEBRUIKEN.

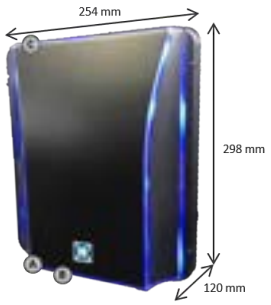
Vanaf 3 g zout/l	Zelfreinigend	Zeewater

1. BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT

Waterzuiveringssysteem gekoppeld aan een apparaat voor de controle van zwembadvoorzieningen.
Waterzuivering: Het chloor wordt geproduceerd door elektrolyse van water met een laag zoutgehalte.
De elektrolysecel produceert natriumhypochloriet (vloeibaar chloor) vanaf 3 g zout per liter. Het chloor bestrijdt en verwijdert bacteriën, virussen en ziekteverwekkers en oxideert het organisch materiaal in het water. Het natriumhypochloriet verbindt zich na een paar uur weer tot zout.

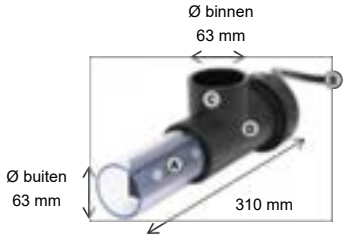
"Do It-Yourself"-voorziening:
De cel kan op de buitenkant van de elektronische besturingskast worden aangesloten zonder dat u de kap hoeft te openen. De celkabel is 1,5 m lang.
De elektronische besturingskast kan op de wand worden bevestigd zonder dat u de kap hoeft te openen.

Visuele informatie:
De desinfectiestatus wordt aangegeven door de kleur van de kast (blauw, groen, violet, geel, oranje).



A	Voeding 230 V - 50 Hz
B	Verbinding cel
C	Aan-uitschakelaar + knoppen

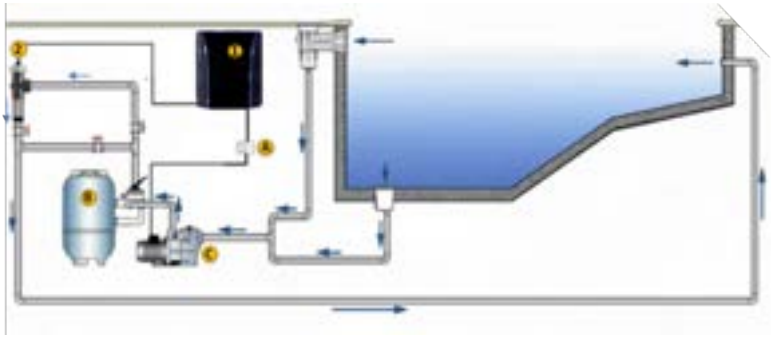
ELEKTRONISCHE BESTURINGSKAST



A	Elektrolysecel
B	Celaansluiter
C	Celbehuizing
D	Debiet-/gasdetector (intern)

CEL

2. INSTALLATIE VAN HET APPARAAT



A Timer filterpomp
B Zandfilter silex/glas/diatomeeën
C Recirculatiepomp

1 Elektronische besturingskast
2 Elektrolysecel (altijd verticaal)

Stroomverbruik
Wij raden u aan een tijdschakelaar van 16 A te gebruiken voor dit apparaat. Als de voedingsbron wordt gedeeld met andere apparaten, moet u een technicus raadplegen voor de juiste dimensionering van de installatie.

Product	Maximaal verbruik	g Cl_2/h
8 Gr/h	80 W	8
16 Gr/h	130 W	16
22 Gr/h	145 W	22
33 Gr/h	165 W	33

3. BEVESTIGING VAN HET APPARAAT OP DE WAND

Met het apparaat meegeleverd bevestigingsmateriaal



Ophangoog x4 | Bevestigingsschroef voor ogen x4 | Plug x4 | Muurbevestigingsschroef x4 | Boormal x1

<u>Stap 1:</u> Schroef de 4 ogen op de achterkant van de kast zonder de behuizing te openen.

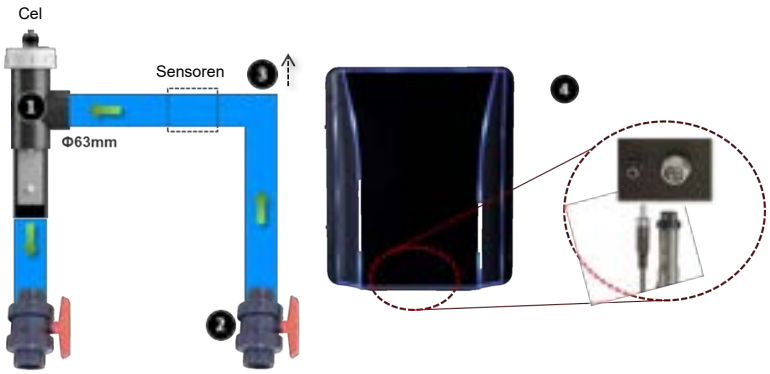
<u>Stap 2:</u> Markeer de positie van de 4 ogen met behulp van de boormal.

<u>Stap 3:</u> Boor 4 gaten in de muur en steek er de 4 pluggen in.

<u>Stap 4:</u> Draai de 4 muurbevestigingsschroeven vast op de muur en hang het apparaat op.

ENKEL ORIGINELE RESERVEONDERDELEN VAN HAYWARD GEBRUIKEN.

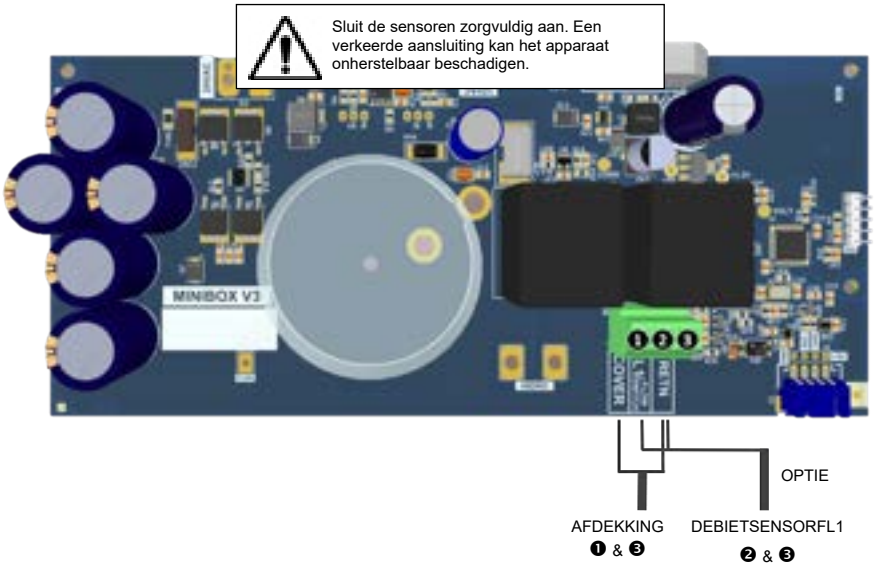
4. MONTAGE EN AANSLUITING VAN DE CEL



Stap 1: Installeer de cel verticaal.
Stap 2: Installeer de cel via een bypass.
Stap 3: Installeer de cel op het hoogste punt van de installatie.
Stap 4: Sluit de cel en de gassensor aan op de kast.

NB: Bij installatie op een zwembad dat met chloor is behandeld, raden wij aan al het zwembadwater te vernieuwen om te vermijden dat de metingen van de rX-sensor (redox) onjuist zijn vanwege het isocyanuurzuur (chloorstabilisator).

5. ELEKTRISCHE AANSLUITING VAN DE ELEKTRONISCHE BESTURINGSKAST



6. ELEKTROLYSE (vanaf 3 g zout/liter)



Bij normaal bedrijf lichten de LED's blauw op.
Het apparaat biedt 5 chloorproductieniveaus. Elk niveau wordt weergegeven door 2 LED's.
Gebruik de "+" en "-" toetsen om de productie in gram chloor/uur in te stellen.
Elk niveau komt overeen met een verhoging van 20%.

Voorbeeld: **Voor een apparaat van 22 g Cl2/h:**

Geselecteerd niveau	productie in %	g Cl2/h
1	20 %	4,4 g Cl2/h
3	60 %	13,2 g Cl2/h
5	100 %	22 g Cl2/h

ENKEL ORIGINELE RESERVEONDERDELEN VAN HAYWARD GEBRUIKEN.

7. MENU SUPERCHLORERING



1. Druk 3 seconden lang op de “+” toets om het menu Superchlorering te openen.
2. De LED’s lichten dan groen op.
3. Stel het niveau van de superchlorering in met behulp van de “+” en “-” toetsen.

Het apparaat handhaaft dan 24 uur lang dit productieniveau mits het met water wordt gevoed (pomp in bedrijf).
Na 24 uur keert het apparaat terug naar zijn vorige productieniveau.

8. “LOW”-ALARM



Als de LED’s geel oplichten, betekent dit dat het apparaat het gewenste productieniveau niet bereikt.
Dit kan aan verschillende factoren te wijten zijn:
- gebrek aan zout.
- cel vol kalkaanslag.
- lege cel.
- lage watertemperatuur.

De blauwe LED’s geven het productieniveau aan dat overeenkomt met de instelling en de gele LED’s geven het werkelijke productieniveau aan.

9. ALARM WATERDEBIET



Als de middelste LED’s oranje knipperen, betekent dit dat het apparaat geen chloor produceert, want het waterdebiet in de installatie is nul. Controleer:
- de debietsensoren,
- de instelling (zie paragraaf 11),
- of het debiet juist is.

10. VERMINDERING VAN DE PRODUCTIE VIA DE AFDEKKING



1. Sluit de afdekking aan op de kast (zie paragraaf 5).
2. Druk 3 seconden lang op de “-” toets om het menu Vermindering van de productie te openen.
3. De LED’s gaan dan paars knipperen.
4. Stel het productieniveau in met behulp van de “+” en “-” toetsen.
5. De vermindering betreft het opgeslagen productieniveau.
6. Sla de nieuwe instelling op door op “+” te drukken totdat het vorige menu opnieuw verschijnt.

Wanneer het afdekkingcontact gesloten is, lichten de LED’s automatisch paars op en de productie wordt beperkt tot de opgeslagen instelwaarde.

11. SELECTIE VAN DE DEBIETSENSOR



1. Sluit de mechanische debietsensor aan op de kast (zie paragraaf 5).
2. Druk 3 seconden lang gelijktijdig op de "+" en "-" toetsen om het menu te openen.
3. Selecteer de stand met behulp van de "+" en "-" toetsen.
   Stand 1: Alleen gassensor
   Stand 3: Alleen debietsensor
   Stand 5: Gassensor + debietsensor
4. Sla de configuratie op door op "+" te drukken totdat het vorige menu opnieuw verschijnt.

ENKEL ORIGINELE RESERVEONDERDELEN VAN HAYWARD GEBRUIKEN.

HAYWARD®



Salt & Swim 2.0

CONSERVARE QUESTO MANUALE PER POTERLO CONSULTARE IN FUTURO

HAYWARD POOL EUROPE - 1070 Allée des Chênes - CS 20054 Saint Vulbas - 01154 Lagnieu Cedex - Francia

HAYWARD





AVVERTENZA: Rischio elettrico. La mancata osservanza delle istruzioni può essere causa di gravi lesioni o morte.

L'APPARECCHIO È DESTINATO ALL'USO ESCLUSIVO PER PISCINE

⚠ **ATTENZIONE – Staccare l'apparecchio dalla rete prima di procedere a qualsiasi intervento.**

⚠ **ATTENZIONE – I collegamenti elettrici devono essere realizzati da un elettricista qualificato autorizzato secondo le norme in vigore nel Paese di installazione.**

F	NF C 15-100	GB	BS7671:1992
D	DIN VDE 0100-702	EW	SIST HD 384-7-702.S2
A	ÖVE 8001-4-702	H	MSZ 2364-702:1994 / MSZ 10-533 1/1990
E	UNE 20460-7-702 1993, REBT ITC-BT-31 2002	M	MSA HD 384-7-702.S2
IRL	IS HD 384-7-702	PL	TS IEC 60364-7-702
I	CEI 64-8/7	CZ	CSN 33 2000 7-702
LUX	384-7.702 S2	SK	STN 33 2000-7-702
NL	NEN 1010-7-702	SLO	SIST HD 384-7-702.S2
P	RSIUEE	TR	TS IEC 60364-7-702

⚠ **ATTENZIONE – Verificare che l'apparecchio sia collegato a una presa di corrente protetta contro i cortocircuiti. L'apparecchio deve essere alimentato anche tramite un trasformatore di isolamento o un dispositivo di corrente residua (RCD) la cui corrente di funzionamento nominale residua non supera i 30 mA.**

⚠ **ATTENZIONE – Fare attenzione che i bambini non possano giocare con l'apparecchio. Tenere le mani e qualsiasi oggetto estraneo lontano dalle aperture e dalle parti mobili.**

⚠ **ATTENZIONE – Verificare che la tensione di alimentazione richiesta dal prodotto corrisponda a quella della rete di distribuzione e che i cavi d'alimentazione siano idonei per l'alimentazione di corrente al prodotto.**

⚠ **ATTENZIONE – I prodotti chimici possono provocare ustioni interne ed esterne. Per evitare la morte, lesioni gravi e/o danni materiali: indossare dispositivi di protezione individuale (guanti, occhiali, maschera, ecc.) durante la manutenzione di questo apparecchio. Il presente apparecchio deve essere installato in un ambiente sufficientemente ventilato.**

⚠ **ATTENZIONE – Per ridurre il rischio di shock elettrico non utilizzare prolunghe per collegare l'apparecchio alla rete. Utilizzare una presa a muro.**

⚠ **ATTENZIONE – Leggere attentamente le istruzioni contenute nel presente manuale e quelle riportate sull'apparecchio. La mancata osservanza di queste istruzioni potrebbe provocare lesioni. Il presente documento deve essere consegnato al proprietario della piscina e conservato in luogo sicuro.**

⚠ **ATTENZIONE – Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da individui con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o privi di esperienza o di conoscenza, solo se adeguatamente sorvegliati o se hanno ricevuto istruzioni in merito all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e se sono stati compresi i possibili rischi. I bambini non devono giocare con il dispositivo. La pulizia e la manutenzione a carico dell'utente non devono essere effettuate da bambini privi di sorveglianza.**

⚠ **ATTENZIONE – Utilizzare solo parti di ricambio originali Hayward.**

⚠ **ATTENZIONE – Se il cavo di alimentazione è danneggiato, contattare il produttore, il servizio Assistenza Clienti o personale qualificato che si occuperanno della sua sostituzione evitando così ogni rischio per la sicurezza.**

⚠ **ATTENZIONE – Non utilizzare l'apparecchio se il cavo d'alimentazione è danneggiato. Potrebbe verificarsi uno shock elettrico. Un cavo d'alimentazione danneggiato deve essere sostituito dal servizio Assistenza Clienti o da personale qualificato per evitare qualsiasi pericolo.**

UTILIZZARE SOLO PARTI DI RICAMBIO ORIGINALI HAYWARD

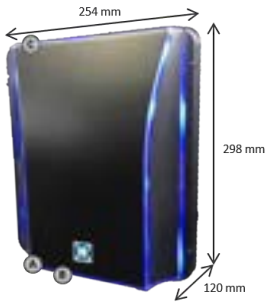
A partire da 3 g di sale / l	Autopulente	Acqua di mare

1. DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO

Sistema di trattamento dell'acqua associato a un dispositivo di controllo delle apparecchiature per piscine.
Trattamento dell'acqua: L'elettrolisi produce cloro a partire da un'acqua a ridotta salinità.
La cellula dell'elettrolisi produce ipoclorito di sodio (cloro liquido) a partire da 3 g di sale per litro. Il cloro contrasta ed elimina i batteri, i virus e gli agenti patogeni e ossida la materia organica presente nell'acqua. L'ipoclorito di sodio utilizzato si ritrasforma in sale entro poche ore.

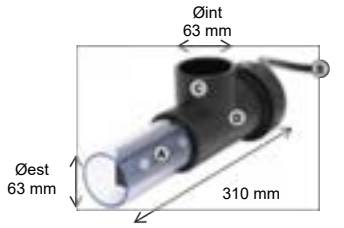
Dispositivo «Do It Yourself»:
La cellula si collega all'esterno della scatola elettrica senza dover aprire il coperchio. Il cavo della cellula misura 1,5 m di lunghezza.
La scatola elettrica può essere collegata alla parete senza dover aprire il coperchio.

Informazione visiva:
Lo stato di disinfezione è indicato dal colore della scatola (blu, verde, viola, giallo, arancione).



A	Alimentazione 230 V - 50 Hz
B	Collegamento cellula
C	Interruttore ON / OFF + pulsanti

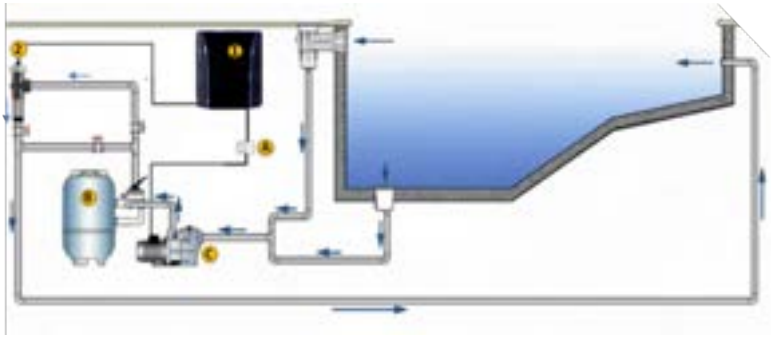
SCATOLA ELETTRICA



A	Cellula di elettrolisi
B	Connettore cellula
C	Alloggiamento cellula
D	Rilevatore di portata/gas (interno)

CELLULA

2. INSTALLAZIONE DEL DISPOSITIVO



A Timer pompa di filtrazione
B Filtro a sabbia / vetro / diatomea
C Pompa di ricircolo

1 Scatola elettronica
2 Cellule di elettrolisi (sempre in posizione verticale)

Consumo elettrico
Si consiglia l'uso di un interruttore di sicurezza temporizzato da 16 A per questo dispositivo. Nel caso in cui l'alimentazione sia condivisa con altri dispositivi, consultare un tecnico per il corretto dimensionamento dell'impianto.

Prodotto	Consumo massimo	g Cl_2/h
8 Gr/h	80 W	8
16 Gr/h	130 W	16
22 Gr/h	145 W	22
33 Gr/h	165 W	33

3. FISSAGGIO DEL DISPOSITIVO AL MURO

Accessori di fissaggio forniti con il dispositivo


Occhiello x4


Vite di fissaggio agli occhielli x4


Tassello x4


Vite di fissaggio al muro x4


Sagoma di foratura x1

Fase 1: Senza aprire il coperchio, avvitare i 4 occhielli sulla parte posteriore della scatola.

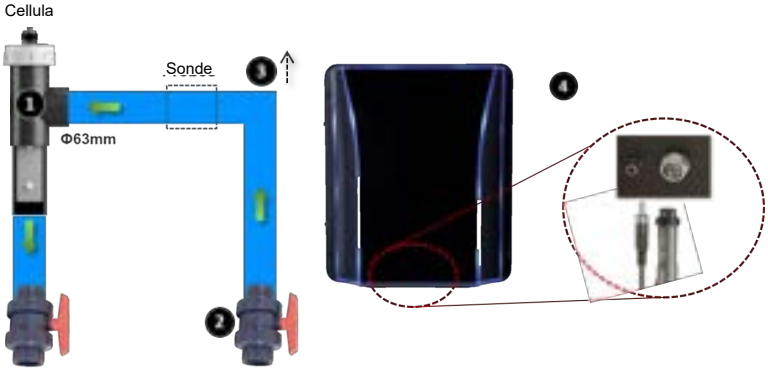
Fase 2: Segnare la posizione dei 4 occhielli con la sagoma di foratura.

Fase 3: Realizzare 4 fori nel muro e inserirvi i 4 tasselli.

Fase 4: Avvitare le 4 viti di fissaggio al muro e appendere il dispositivo.

UTILIZZARE SOLO PARTI DI RICAMBIO ORIGINALI HAYWARD

4. INSTALLAZIONE E COLLEGAMENTO DELLA CELLULAE



Fase 1: Installare la cellula in verticale.

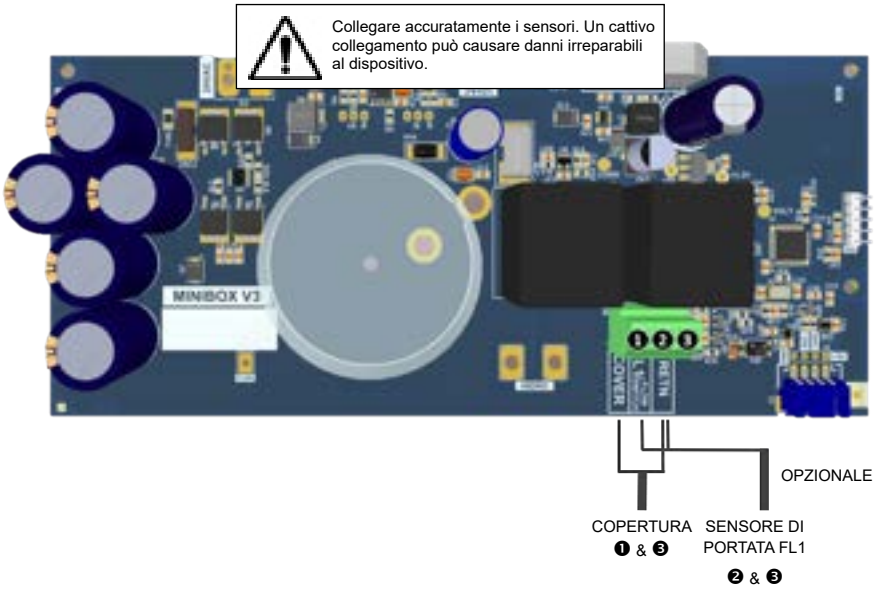
Fase 2: Installare la cellula in bypass.

Fase 3: Installare la cellula nel punto più alto dell'impianto.

Fase 4: Collegare la cellula e il rilevatore di gas al pannello.

N.B.: In caso di installazione in una piscina già trattata con il cloro, si consiglia di cambiare l'intero volume di acqua in modo che l'acido isocianurico (stabilizzante del cloro) non falsi le misurazioni della sonda rX (redox).

5. COLLEGAMENTO ELETTRICO DELLA SCATOLA ELETTRONICA



6. ELETTROLISI (a partire da 3 g di sale / litro)



In condizioni di funzionamento normale, i LED si accendono emettendo una luce blu.
Il dispositivo prevede 5 livelli di produzione di cloro e ogni livello è indicato da 2 LED.
Utilizzare i tasti "+" e "-" per impostare la produzione in grammi di cloro / ora.
Ogni livello corrisponde a un aumento del 20%.

Esempio: **Per un dispositivo 22Gr Cl2/h:**

Livello selezionato	% di produzione	g Cl2/h
1	20 %	4,4 g Cl2/h
3	60 %	13,2 g Cl2/h
5	100 %	22 g Cl2/h

UTILIZZARE SOLO PARTI DI RICAMBIO ORIGINALI HAYWARD

7. MENU SUPERCLORAZIONE



1. Tenere premuto il tasto “+” per 3 secondi per accedere al menù Superclorazione.
2. I LED si accendono emettendo una luce verde.
3. Regolare il livello di superclorazione tramite i tasti “+” e “-”.

Il dispositivo manterrà il livello di produzione per 24 h a condizione di essere alimentato in acqua (pompa in funzione).
Dopo 24 h, il dispositivo tornerà al suo livello di produzione precedente.

8. ALLARME «LOW»



Se i LED si accendono emettendo una luce gialla, significa che il dispositivo non ha raggiunto il livello di produzione desiderato.
Può essere dovuto a vari fattori:
- mancanza di sale;
- cellula incrostata;
- cellula esaurita;
- bassa temperatura dell’acqua.

I LED blu indicano il livello di produzione che corrisponde alla regolazione e i LED gialli indicano il livello di produzione effettivo.

9. ALLARME PORTATA D’ACQUA



Se i LED centrali lampeggiano emettendo una luce arancione, significa che il dispositivo non produce cloro dato che la portata d’acqua nell’impianto è nulla.
Verificare:
- i sensori di portata,
- la regolazione (vedi sezione 11),
- che la portata sia corretta.

10. RIDUZIONE DELLA PRODUZIONE GRAZIE ALLA COPERTURA



1. Collegare la copertura alla scatola (vedi sezione 5).
2. Tenere premuto il tasto “-” per tre 3 secondi per accedere al menù Riduzione della produzione.
3. I LED iniziano a lampeggiare emettendo una luce viola.
4. Regolare il livello di produzione tramite i tasti “+” e “-”.
5. La riduzione si applica al livello di produzione registrato.
6. Salvare la nuova impostazione tenendo premuto il tasto “+” fino a quando si visualizza di nuovo il menù precedente.

Quando il contatto della copertura è chiuso, i LED si accendono automaticamente emettendo una luce viola e la produzione è limitata al valore di set-point registrato.

11. SELEZIONE DEL SENSORE DI PORTATA



1. Collegare il sensore meccanico di portata alla scatola (vedi sezione 5).
2. Tenere premuti contemporaneamente i tasti “+” e “-” per 3 secondi per accedere al menù.
3. Selezionare la posizione tramite i tasti “+” e ”-”.
   Posizione 1: Solo rilevatore di gas
   Posizione 3: Solo sensore di portata
   Posizione 5: Rilevatore di gas + sensore di portata
4. Salvare la configurazione tenendo premuto il tasto “+” fino a quando viene visualizzato di nuovo il menù precedente.

UTILIZZARE SOLO PARTI DI RICAMBIO ORIGINALI HAYWARD

HAYWARD®



Salt & Swim 2.0

SPARA DENNA HANDBOK FÖR SENARE REFERENS

HAYWARD POOL EUROPE - 1070 Allée des Chênes - CS 20054 Saint Vulbas - 01154 Lagnieu Cedex - Frankrike

HAYWARD





VARNING: Risk för elskada.
Om dessa anvisningar inte beaktas kan det leda till svåra skador, även dödsfall.
UTRUSTNINGEN ÄR ENDAST AVSEDD FÖR SIMBASSÄNGER

⚠ **VARNING – Koppla loss utrustningen från nätet innan varje ingrepp.**

⚠ **VARNING – Elektrisk anslutning får endast utföras av kvalificerad och behörig elektriker och enligt gällande lokal standard i landet.**

F	NF C 15-100	GB	BS7671:1992
D	DIN VDE 0100-702	EW	SIST HD 384-7-702.S2
A	ÖVE 8001-4-702	H	MSZ 2364-702:1994 / MSZ 10-533 1/1990
E	UNE 20460-7-702 1993, REBT ITC-BT-31 2002	M	MSA HD 384-7-702.S2
IRL	IS HD 384-7-702	PL	TS IEC 60364-7-702
I	CEI 64-8/7	CZ	CSN 33 2000 7-702
LUX	384-7.702 S2	SK	STN 33 2000-7-702
NL	NEN 1010-7-702	SLO	SIST HD 384-7-702.S2
P	RSIUEE	TR	TS IEC 60364-7-702

⚠ **VARNING – Kontrollera att utrustningen kopplas till ett strömuttag som är skyddat mot kortslutning. Utrustningen måste också försörjas via en isoleringstransformator eller en jordfelsbrytare med nominell läckström som aldrig överskrider 30 mA under drift.**

⚠ **VARNING – Se till att utrustningen är oåtkomlig för barn. Håll alltid händerna och främmande kroppar långt borta från öppningar och rörliga delar.**

⚠ **VARNING – Kontrollera att försörjningsnätet matar den försörjningsspänning som produkten kräver och att försörjningskablarna passar till att försörja produkten med ström.**

⚠ **VARNING – Kemiska produkter kan orsaka inre och yttre frätskador. Använd personlig skyddsutrustning (handskar, skyddsglasögon, ansiktsskydd o.s.v.) vid underhåll och service av utrustningen för att förebygga dödsfall, allvarliga skador och/eller materiella skador. Utrustningen får endast installeras i lokal som har tillräcklig ventilation.**

⚠ **VARNING – Minska risken för elolycka, använd inte förlängningssladd när du kopplar utrustningen till nätet. Använd väggkontakt.**

⚠ **VARNING – Läs handboken och instruktionerna på utrustningen noga. Brott mot säkerhetsföreskrifterna kan orsaka skador. En handbok måste överlämnas till varje simbassängsanvändare, som bör förvara den säkert.**

⚠ **VARNING – Utrustningen får användas av minst 8 år gamla barn och personer med fysiska, sensoriska eller mentala funktionshinder eller som saknar erfarenhet och kunskap, om de övervakas ordentligt eller fått lämpliga instruktioner för en trygg och säker användning av utrustningen och om de förstår gällande risker. Låt aldrig barn leka med utrustningen. Barn får inte utföra rengöring eller underhåll utan tillsyn.**

⚠ **VARNING – Använd endast Hayward originaltillverkade delar.**

⚠ **VARNING – Om försörjningskabeln är skadad måste den bytas ut. Endast tillverkaren, servicepersonal eller annan behörig person får byta ut försörjningskabeln för att förebygga fara.**

⚠ **VARNING – Använd aldrig utrustningen om försörjningskabeln är skadad. Det kan orsaka elolycka. Om försörjningskabeln är skadad så måste den bytas ut av servicepersonal eller annan behörig person för att förebygga fara.**

ANVÄND ENDAST ÄKTA RESERVDELAR FRÅN HAYWARD

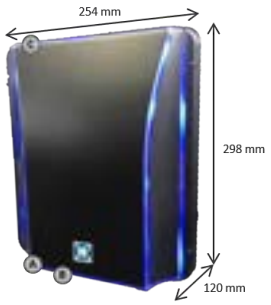
Från och med 3 g salt/l	Självrengörande	Havsvatten

1. BESKRIVNING

Vattenbehandlingssystem med bevakningsanordning för simbassängsutrustning.
Vattenbehandling: Klor framställs genom elektrolys av vatten med låg salthalt.
Elektrolyscellen tillverkar natriumhypoklorit (flytande klor) från och med 3 g salt per liter. Klor dödar och avlägsnar bakterier, virus och patogener och oxiderar organiska material i vattnet. Den natriumhypoklorit som används kombinerar om sig till salt efter några timmar.

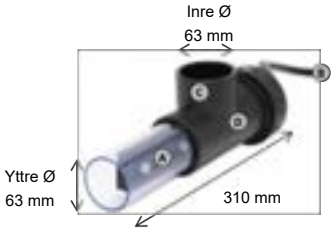
Gör-det-själv-utrustning:
Du ansluter cellen utanpå den elektroniska dosan, utan att öppna locket. Cellkabeln är 1,5 meter lång.
Den elektroniska dosan kan fästas på väggen utan att öppna locket.

Visuell information:
Färgen på dosan (blå, grön, violett, gul, orange) anger desinficeringsstatus.



A	Försörjning 230 V - 50 Hz
B	Cellanslutning
C	Brytare ON / OFF + knappar

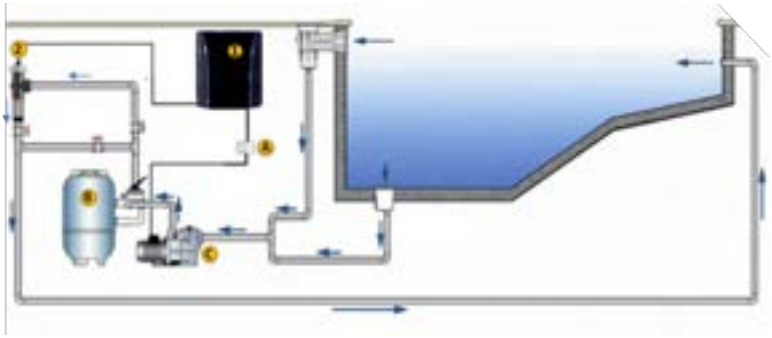
ELEKTRONISK DOSA



A	Elektrolyscell
B	Cellkabel
C	Cellhus
D	Flödes-/gasgivare (intern)

CELL

2. INSTALLATION



A Timer för filtreringspumpen
B Sandfilter med flinta, glas eller kiselalger
C Återcirkuleringspump

1 Elektronisk dosa
2 Elektrolyscell (alltid lodrät)

Elförbrukning
Vi rekommenderar 16 A effektbrytare med tidsfördröjning för denna utrustning. Om flera utrustningar delar på försörjningen, kontakta tekniker för att säkerställa att anläggningen är väl dimensionerad.

Produkt	Max förbrukning	g Cl_2/h
8 Gr/h	80 W	8
16 Gr/h	130 W	16
22 Gr/h	145 W	22
33 Gr/h	165 W	33

3. FÖR ATT FÄSTA UTRUSTNINGEN PÅ VÄGGEN

Medföljande tillbehör för att fästa utrustningen


Fästögla x4


Skruvar för öglorna x4


Plugg x4

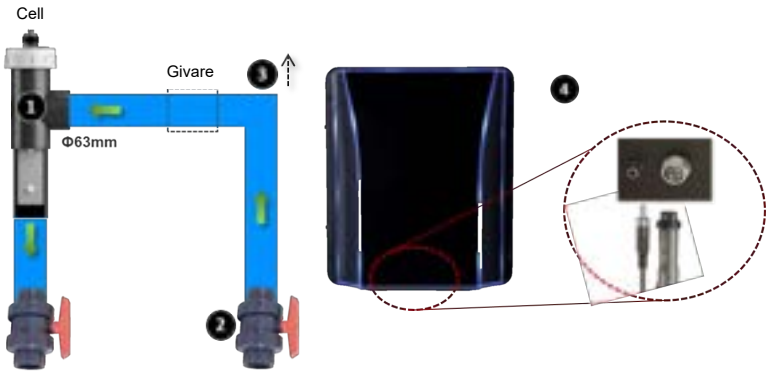

Väggskruvar x4


Borrmal x1

<u>Steg 1:</u> Utan att öppna locket, skruva fast de 4 öglorna på dosans baksida.
<u>Steg 2:</u> Markera de 4 öglornas lägen med hjälp av borrmallen.
<u>Steg 3:</u> Borra 4 hål i väggen och tryck in de 4 pluggarna.
<u>Steg 4:</u> Skruva fast de 4 väggskruvarna och häng upp dosan.

ANVÄND ENDAST ÄKTA RESERVDELAR FRÅN HAYWARD

4. CELLENS MONTERING OCH ANSLUTNING



Steg 1: Installera cellen lodrätt.

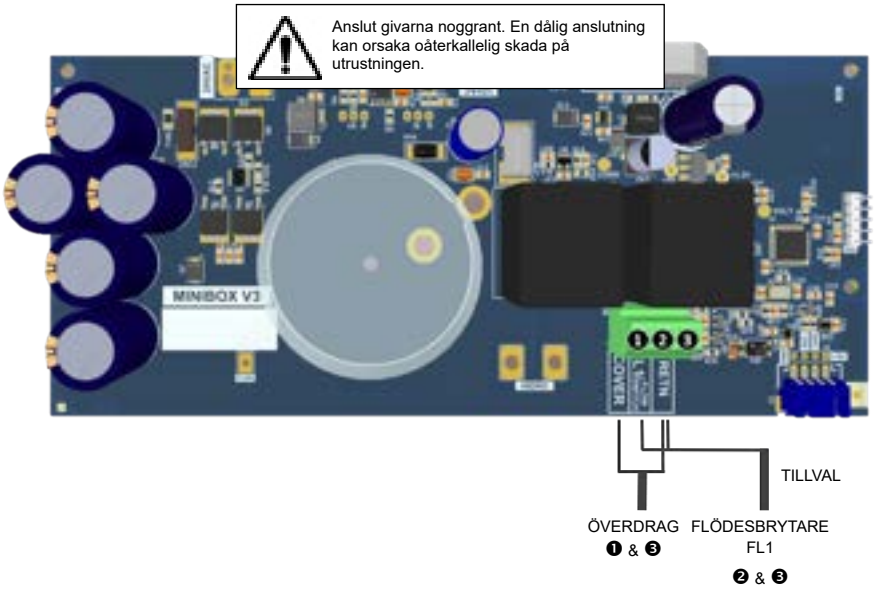
Steg 2: Installera cellen via bypass.

Steg 3: Installera cellen på anordningens högsta punkt.

Steg 4: Anslut cell och gasgivare till dosan.

OBS: Vid installering på en simbassäng som redan behandlats med klor rekommenderar vi att tömma bassängen på vatten och fylla på med nytt vatten. Detta säkerställer att isocyanursyran (som stabiliserar kloret) inte påverkar rX-givarens (redox) mätvärden.

5. DEN ELEKTRONISKA DOSANS ANSLUTNING



6. ELEKTROLYS (från och med 3 g salt/l)



Vid normal drift lyser LED blått.
Utrustningen har 5 möjliga klorproduktionsnivåer och varje nivå anges av 2 LED.
Tryck på “+” eller “-” för att ange produktionen i gram klor per timme.
För varje nivåhöjning ökar produktionen med 20 %.

Exempel: **För utrustning med 22 g Cl2/h:**

Vald nivå	% produktion	g Cl2/h
1	20 %	4,4 g Cl2/h
3	60 %	13,2 g Cl2/h
5	100 %	22 g Cl2/h

ANVÄND ENDAST ÄKTA RESERVDELAR FRÅN HAYWARD

7. MENY SUPERKLORERING



1. Tryck på “+” under 3 sekunder för att komma till meny Superklorering.
2. Alla LED lyser då grönt.
3. Justera superkloreringsnivån genom att trycka på “+” eller “-”.

Utrustningen säkrar då denna produktionsnivå under 24 timmars tid, förutsatt att den försörjs med vatten (pumpen fungerar).
Efter ett dygn återgår utrustningen till föregående produktionsnivå.

8. LARM FÖR LÅG PRODUKTION



Om LED lyser gult betyder det att utrustningen inte uppnår önskad produktionsnivå.
Det kan finnas flera orsaker:
- Det saknas salt.
- Cellen är full av kalk.
- Cellen är utmattad.
- Vattentemperaturen är låg.

Blå LED visar inställd produktionsnivå och gula LED visar verklig produktionsnivå.

9. VATTENFLÖDESLARM



Om LED i mitten blinkar orange betyder det att utrustningen inte producerar klor för att den saknar vatten (vattenflödet är noll). Kontrollera:
- flödesbrytarna,
- inställningarna (jfr avsnitt 11),
- att flödet stämmer.

10. PRODUKTIONSSÄNKNING MED ÖVERDRAG



1. Anslut överdraget till dosan (jfr avsnitt 5).
2. Tryck på “-” under 3 sekunder för att komma till meny Produktionssänkning.
3. LED börjar då blinka violett.
4. Justera produktionsnivån genom att trycka på “+” och “-”.
5. Sänkning sker i förhållande till den sparade produktionsnivån.
6. Spara den nya inställningen genom att trycka på “+” tills föregående meny är tillbaka.

När överdragskontakten sluts lyser LED automatiskt violett och produktionen begränsas till det sparade börvärdet.

11. VAL AV FLÖDESBRYTARE



1. Anslut den mekaniska flödesbrytaren till dosan (jfr avsnitt 5).
2. Tryck samtidigt på “+” och “-” under 3 sekunder för att komma till menyn.
3. Välj läge genom att trycka på “+” eller ”-”.
   - Läge 1: Endast gasgivare
   - Läge 3: Endast flödesbrytare
   - Läge 5: Gasgivare och flödesbrytare
4. Spara inställningen genom att trycka på “+” tills föregående meny är tillbaka.

ANVÄND ENDAST ÄKTA RESERVDELAR FRÅN HAYWARD

HAYWARD®



Salt & Swim 2.0

GEM DENNE BRUGERHÅNDBOG TIL SENERE BRUG

HAYWARD POOL EUROPE - 1070 Allée des Chênes - CS 20054 Saint Vulbas - 01154 Lagnieu Cedex - Frankrig

HAYWARD





ADVARSEL: Elektrisk risiko. Manglende overholdelse af disse forskrifter kan medføre alvorlige - endda dødelige - skader.

APPARATET MÅ KUN ANVENDES TIL SVØMMEBASSINER

⚠ **ADVARSEL – Kobl apparatet fra strømtilførslen, før du foretager indgreb.**

⚠ **ADVARSEL – Alle elektriske installationer skal udføres af en faguddannet, autoriseret elektriker i henhold til gældende standarder i installationslandet.**

F	NF C 15-100		GB	BS7671:1992
D	DIN VDE 0100-702		EW	SIST HD 384-7-702.S2
A	ÖVE 8001-4-702		H	MSZ 2364-702:1994 / MSZ 10-533 1/1990
E	UNE 20460-7-702 1993, REBT ITC-BT-31 2002		M	MSA HD 384-7-702.S2
IRL	IS HD 384-7-702		PL	TS IEC 60364-7-702
I	CEI 64-8/7		CZ	CSN 33 2000 7-702
LUX	384-7.702 S2		SK	STN 33 2000-7-702
NL	NEN 1010-7-702		SLO	SIST HD 384-7-702.S2
P	RSIUEE		TR	TS IEC 60364-7-702

⚠ **ADVARSEL – Kontroller, at apparatet er koblet til en stikkontakt, som er beskyttet mod kortslutning. Apparatet skal også strømforsynes gennem en isolerende transformer eller en fejlstrømsafbryder (RCD) med en nominel reststrøm, der ikke overstiger 30 mA.**

⚠ **ADVARSEL – Sørg for, at børn ikke leger med apparatet. Hold hænderne og alle fremmedlegemer langt fra åbninger og bevægelige dele.**

⚠ **ADVARSEL – Kontroller, at forsyningsspændingen, som produktet har brug for, svarer til spændingen i elnettet, og at strømkablerne er egnet til at forsyne apparatet med strøm.**

⚠ **ADVARSEL – Kemikalierne kan føre til ind- og udvendige brandskader. For at beskytte dig mod livsfare, fare for alvorlige skader og/eller materielle skader, skal du bruge personligt værneudstyr (handsker, briller, maske osv.) ved vedligeholdelse af apparatet. Dette apparat skal installeres i et godt ventileret rum.**

⚠ **ADVARSEL – For at mindske risikoen for elektrisk stød må du ikke bruge forlængerledning til at koble apparatet til elnettet. Brug en vægkontakt.**

⚠ **ADVARSEL – Læs grundigt instruktionerne i denne brugerhåndbog, og dem som er angivet på apparatet. Manglende overholdelse af disse instruktioner kan føre til personskader. Dette dokument skal udleveres til enhver bruger af svømmebassinet, som skal opbevare det på et sikkert sted.**

⚠ **ADVARSEL – Dette apparat kan bruges af børn på mindst 8 år og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller som mangler erfaring eller viden under forudsætning af, at det foregår under korrekt opsyn, eller hvis de har fået instruktioner i, hvordan apparatet bruges i fuld sikkerhed, og hvis risiciene er forklaret og forstået. Børn må ikke lege med apparatet. Børn må ikke foretage rengøring eller vedligeholdelse af apparatet uden opsyn fra en voksen.**

⚠ **ADVARSEL – Brug udelukkende originale dele fra Hayward.**

⚠ **ADVARSEL – Hvis strømkablet er beskadiget, skal det udskiftes af producenten, dennes serviceafdeling eller personer med lignende kvalifikationer for at undgå fare.**

⚠ **ADVARSEL– Apparatet må ikke bruges, hvis strømkablet er beskadiget. Det kan medføre et elektrisk stød. Et beskadiget strømkabel skal udskiftes af serviceafdelingen eller personer med lignende kvalifikationer for at undgå fare.**

BRUG UDELUKKENDE ORIGINALE HAYWARD RESERVEDELE

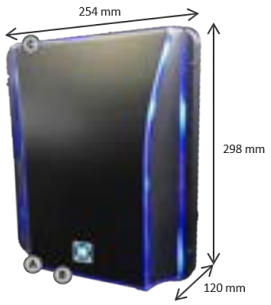
Fra3 g salt/l	Selvrengørende	Havvand

1. BESKRIVELSE AF APPARATET

Vandbehandlingssystem forbundet med en anordning til kontrol af udstyr til svømmebassiner.
Behandling af vandet: Kloren produceres ved elektrolyse af vand med lav saltkoncentration.
Elektrolysecellen producerer natriumhypoklorit (flydende klor) fra 3 g salt pr. liter. Kloren bekæmper og eliminerer bakterier, virusser og patogene mikroorganismer og oxiderer det organiske materiale, der findes i vandet. Den anvendte natriumhypoklorit rekombineres til salt efter nogle timer.

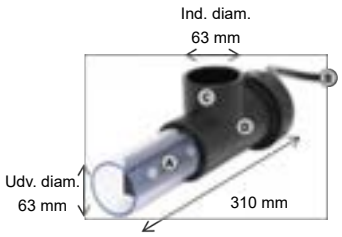
"Do It Yourself " udstyr:
Cellen tilkobles uden på elboksen uden at åbne dækslet. Cellens kabel er 1,5 m langt.
Elboksen kan monteres på væggen uden at åbne dækslet.

Visuel information:
Desinficeringstilstanden angives af boksens farve (blå, grøn, lilla, gul, orange).



A	Strømforsyning 230 V - 50 Hz
B	Celletilslutning
C	Hovedafbryder ON / OFF + knapper

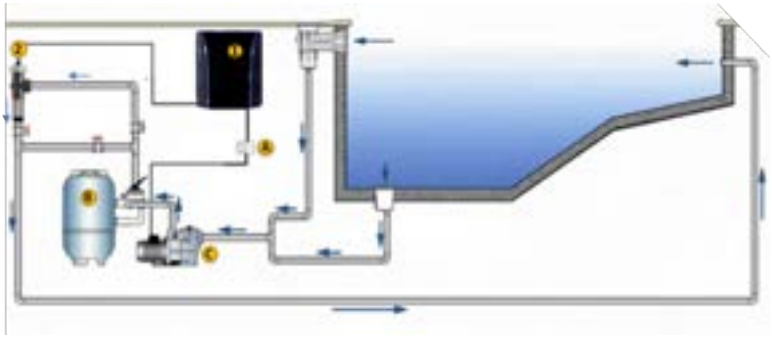
ELBOKS



A	Elektrolysecelle
B	Cellekontakt
C	Celleleje
D	Flow-/gaskontakt (intern)

CELLE

2. INSTALLATION AF APPARATET



A Timer til filtreringspumpe
B Filter med kiselsand/glassand/kiselalger
C Recirkulationspumpe

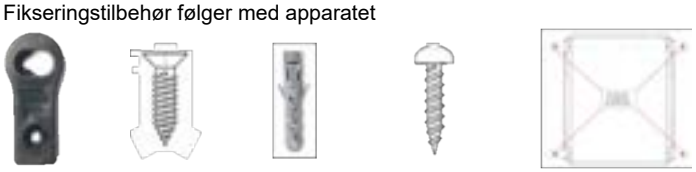
1 Elboks
2 Elektrolysecelle (altid lodret)

Elforbrug
Det anbefales at bruge et 16 A timer relæ til dette apparat. Hvis strømforsyningen deles med andre apparater, skal du kontakte en tekniker for at kontrollere, om installationen har de rigtige mål.

Produkt	Forbrug maks.	g Cl_2/h
8 Gr/h	80 W	8
16 Gr/h	130 W	16
22 Gr/h	145 W	22
33 Gr/h	165 W	33

3. FIKSERING AF APPARATET TIL VÆGGEN

Fikseringstilbehør følger med apparatet



Ophængningsøje x4 | Fikseringsskrue til ophængningsøje X4 | Rawlplugs x4 | Fikseringsskrue til væg x4 | Boreskabelon x1

Trin 1: Skru de 4 ophængningsøjer bag på boksen uden at åbne dækslet.

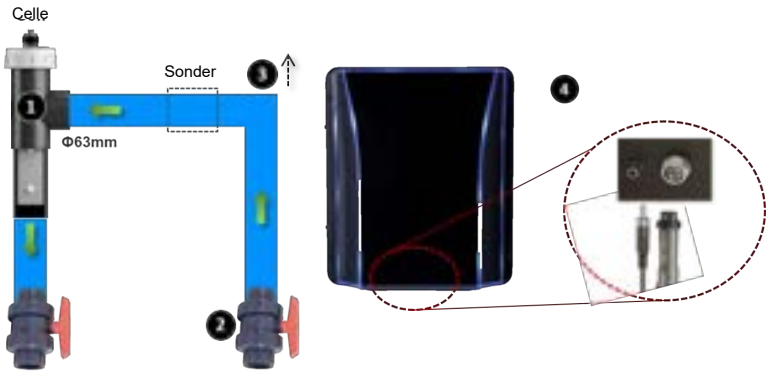
Trin 2: Find positionen for de 4 ophængningsøjer ved hjælp af boreskabelonen.

Trin 3: Bor 4 huller i væggen, og sæt de 4 rawlplugs ind.

Trin 4: Skru de 4 fikseringsskruer i væggen, og hæng apparatet op.

BRUG UDELUKKENDE ORIGINALE HAYWARD RESERVEDELE

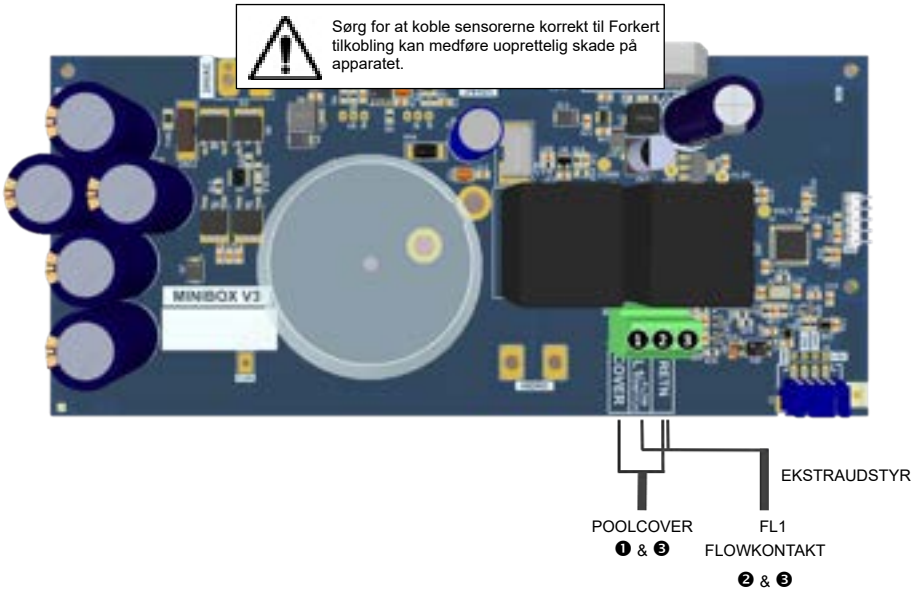
4. MONTERING OG TILSLUTNING AF CELLEN



Trin 1 : Installer cellen lodret.
Trin 2 : Installer cellen med bypass.
Trin 3 : Installer cellen på installationens højeste punkt.
Trin 4 : Tilslut cellen og gaskontakten til boksen.

Nb: Hvis cellen installeres i en pool, der allerede er klorbehandlet, anbefales det at udskifte alt vandet i poolen, så cyanursyren (klorstabilisator) ikke forvansker rX- (redox) sondens målinger.

5. ELEKTRISK TILKOBLING AF ELBOKSEN



6. ELEKTROLYSE (fra 3 g salt/liter)



Ved normal drift lyser LED-lamperne blåt.
Apparatet består af 5 niveauer til klorproduktion, og hvert niveau er angivet med 2 LED-lamper.
Brug tasterne "+" og "-" til at indstille produktionen i antal gram klor/time.
Hvert niveau svarer til en stigning på 20 %.

Eksempel: **For et apparat på 22 g Cl2/t:**

Valgt niveau	% af produktionen	g Cl2/h
1	20 %	4,4 g Cl2/t
3	60 %	13,2 g Cl2/t
5	100 %	22 g Cl2/t

BRUG UDELUKKENDE ORIGINALE HAYWARD RESERVEDELE

7. MENUEN SUPERKLORERING



1. Tryk på tasten “+” i 3 sekunder for at få adgang til menuen Superklorering.
2. LED-lamperne lyser derefter grønt.
3. Juster superkloreringsniveauet med tasterne ”+” og ”-”.

Apparatet opretholder så dette produktionsniveau i 24 timer på betingelse af, at der er vandtilførsel (pumpe i drift).
Efter 24 timer går apparatet tilbage til sit forrige produktionsniveau.

8. ”LOW” ALARM



Hvis LED-lamperne lyser gult, betyder det, at apparatet ikke har nået det ønskede produktionsniveau.
Dette kan skyldes flere faktorer:
- mangel på salt.
- tilkalket celle.
- tom celle.
- lav vandtemperatur.

De blå LED-lamper angiver det indstillede produktionsniveau, og de gule LED-lamper angiver det effektive produktionsniveau:

9. ALARM FOR VANDFLOW



Hvis LED-lamperne i midten blinker orange, betyder det, at apparatet ikke producerer klor, fordi vandflowet i installationen er nul. Kontroller:
- flowkontakterne
- indstillingen (se afsnit 11)
- at flowet er korrekt.

10. REDUKTION AF PRODUKTIONEN VED HJÆLP AF POOLCOVERET



1. Kobl poolcoveret til boksen (se afsnit 5).
2. Tryk på tasten “-” i 3 sekunder for at få adgang til menuen Reduktion af produktionen.
3. LED-lamperne begynder derefter at blinke lilla.
4. Juster produktionsniveauet med tasterne ”+” og ”-”.
5. Reduktionen gælder for det registrerede produktionsniveau.
6. Gem den nye indstilling ved at trykke på ”+”, indtil den forrige menu vises igen.

Når kontakten til poolcoveret er lukket, lyser LED-lamperne automatisk lilla, og produktionen begrænses til den gemte referenceværdi.

11. VALG AF FLOWKONTAKT



1. Kobl den mekaniske flowkontakt til boksen (se afsnit 5).
2. Tryk samtidig på tasterne “+” og ”-” i 3 sekunder for at få adgang til menuen.
3. Vælg positionen med tasterne ”+” og ”-”.
   Position 1: Ren gaskontakt
   Position 3: Ren flowkontakt
   Position 5: Gas- og flowkontakt
4. Gem konfigurationen ved at trykke på tasten ”+”, indtil den forrige menu vises igen.

BRUG UDELUKKENDE ORIGINALE HAYWARD RESERVEDELE

HAYWARD®



Salt & Swim 2.0

TA VARE PÅ DENNE HÅNDBOKEN FOR SENERE BRUK

HAYWARD POOL EUROPE - 1070 Allée des Chênes - CS 20054 Saint Vulbas - 01154 Lagnieu Cedex – Frankrike

HAYWARD





ADVARSEL: Elektrisk fare.
Manglede overholdelse av disse forskriftene kan medføre alvorlige, sågar dødelige skader.
APPARATET SKAL BARE BRUKES TIL SVØMMEBASSENGER.

⚠ **ADVARSEL – Koble apparatet fra strømtilførselen før du foretar noe inngrep.**

⚠ **ADVARSEL – Samtlige elektriske koblinger skal utføres av en faglært, autorisert elektriker i henhold til gjeldende normer i installasjonslandet.**

F	NF C 15-100	GB	BS7671:1992
D	DIN VDE 0100-702	EW	SIST HD 384-7-702.S2
A	ÖVE 8001-4-702	H	MSZ 2364-702:1994 / MSZ 10-533 1/1990
E	UNE 20460-7-702 1993, REBT ITC-BT-31 2002	M	MSA HD 384-7-702.S2
IRL	IS HD 384-7-702	PL	TS IEC 60364-7-702
I	CEI 64-8/7	CZ	CSN 33 2000 7-702
LUX	384-7.702 S2	SK	STN 33 2000-7-702
NL	NEN 1010-7-702	SLO	SIST HD 384-7-702.S2
P	RSIUEE	TR	TS IEC 60364-7-702

⚠ **ADVARSEL – Kontroller at apparatet er koblet til en kontakt som er beskyttet mot kortslutninger. Apparatet må også få tilførsel via en isolerende transformator eller en jordfeilbryter (RCD) med en nominell reststrøm i drift som ikke overstiger 30 mA.**

⚠ **ADVARSEL – Pass på at barna ikke leker med apparatet. Hold hendene og alle fremmedlegemer langt fra åpninger og mobile deler.**

⚠ **ADVARSEL – Kontroller at tilførselsspenningen som produktet trenger, svarer til spenningen i elnettet og at strømtilførselskablene er egnet til å gi produktet strøm.**

⚠ **ADVARSEL – Kjemikaliene kan føre til inn- og utvendige brannskader. For å beskytte deg mot livsfare, fare for alvorlige skader og/eller materielle skader, må du bruke personlig verneutstyr (hansker, briller, maske…) ved vedlikehold av dette apparatet. Dette apparatet må være installert i et godt luftet lokale.**

⚠ **ADVARSEL – For å redusere risikoen for elektrisk sjokk må du la være å bruke skjøteledning for å koble apparatet til strømnettet. Bruk en veggkontakt.**

⚠ **ADVARSEL – Les grundig instruksjonene i denne håndboken og de som er anført på apparatet. Manglende overholdelse av disse reglene kan føre til personskader. Dette dokumentet må utleveres til enhver bruker av svømmebassenget, som må oppbevare det på et sikkert sted.**

⚠ **ADVARSEL – Dette apparatet kan brukes av barn på minst 8 år eller av personer med nedsatte fysiske, sensorielle eller mentale evner eller som mangler erfaring eller kunnskaper, under forutsetning av at de får tilsyn eller har fått instruksjoner om hvordan apparatet brukes i full sikkerhet og dersom risikoene er forklart og forstått. Barn må ikke leke med apparatet. Rengjøring og vedlikehold fra brukerens side må ikke utføres av barn uten tilsyn.**

⚠ **ADVARSEL – Bruk utelukkende opprinnelige deler fra Hayward.**

⚠ **ADVARSEL – Hvis strømtilførselsledningen er skadet, må den skiftes ut av produsenten, produsentens serviceavdeling eller personer med lignende kvalifikasjoner for å unngå fare.**

⚠ **ADVARSEL – Apparatet må ikke brukes hvis strømtilførselsledningen er skadet. Det kan oppstå et elektrisk sjokk. En skadet strømtilførselsledning må skiftes ut av serviceavdelingen eller personer med lignende kvalifikasjoner for å unngå fare.**

BRUK UTELUKKENDE OPPRINNELIGE RESERVEDELER FRA HAYWARD

2020	BRUKERHÅNDBOK	NO

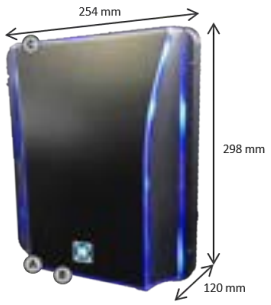
Fra 3 g salt / l	Selvrengjørende	Sjøvann

1. BESKRIVELSE AV APPARATET

Vannbehandlingssystem knyttet til en anordning for kontroll av svømmebassengsutstyr.
Behandling av vannet: Kloret produseres ved elektrolyse av vann med lav saltkonsentrasjon.
Elektrolysecellen produserer natriumhypokloritt (flytende klor) fra 3 g salt per liter. Kloret bekjemper og eliminerer bakteriene, virene og de patogene mikroorganismene, og oksiderer det organiske stoffet som finnes i vannet. Natriumhypokloritten som brukes, rekombineres til salt etter noen timer.

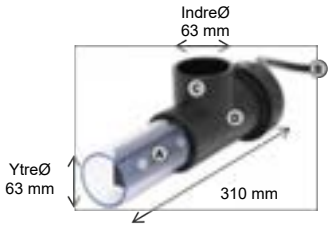
«Gjør-det-selv»-utstyr:
Du kobler til cellen på utsiden av elektronikkboksen uten at du trenger å åpne dekselet. Cellens kabel er 1,5 meter lang.
Elektronikkboksen kan festes til veggen uten åpning av dekselet.

Visuell informasjon:
Desinfiseringsstatus angis av boksens farge (blå, grønn, fiolett, gul, oransje).



A	Strømtilførsel 230 V - 50 Hz
B	Tilkobling celle
C	ON / OFF-bryter + knapper

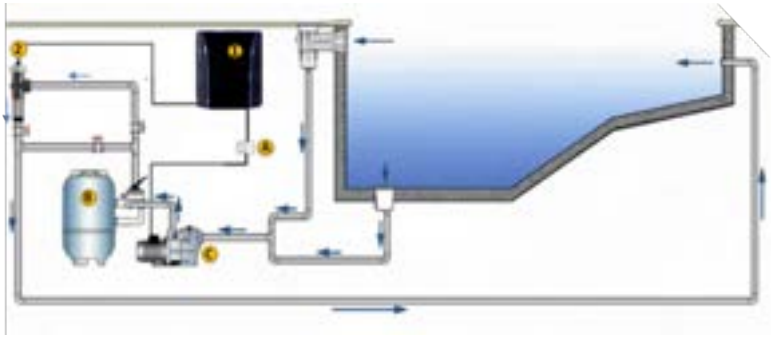
EL-BOKS



A	Elektrolysecelle
B	Cellekontakt
C	Celleplassering
D	Flyt/gassdetektor (intern)

CELLE

2. INSTALLASJON AV APPARATET



A Timer for filtreringspumpe
B Filter kvartssand/glass/kiselalger
C Resirkulasjonspumpe

1 Elektronikkboks
2 Elektrolysecelle (alltid vertikalt)

Strømforbruk
Det anbefales å bruke en tidsinnstilt 16 A skillebryter for dette apparatet. Hvis strømtilførselen deles med andre apparater, ta kontakt med en tekniker for å sjekke at installasjonen har de riktige dimensjonene.

Produkt	Maksimalt forbruk	g Cl2/t
8 Gr/h	80 W	8
16 Gr/h	130 W	16
22 Gr/h	145 W	22
33 Gr/h	165 W	33

3. FESTE AV APPARATET TIL VEGGEN

Tilbehør for feste som følger med apparatet


Opphengsøye x4


Festeskrue for opphengsøyne x4


Plugg x4


Veggfesteskrue x4


Boremal x1

Trinn 1: Uten å åpne dekselet skrur du de 4 opphengsøynene bak på boksen.

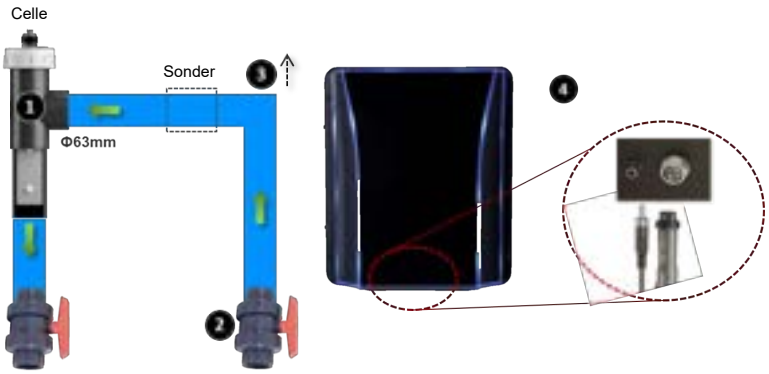
Trinn 2: Identifiser posisjonen til de 4 opphengsøynene ved hjelp av boremalen.

Trinn 3: Bor 4 hull i veggen, og sett inn de 4 pluggene.

Trinn 4: Skru til de 4 festeskruene i veggen, og heng opp apparatet.

BRUK UTELUKKENDE OPPRINNELIGE RESERVEDELER FRA HAYWARD

4. MONTERING OG TILKOBLING AV CELLEN



Trinn 1: Installer cellen vertikalt.

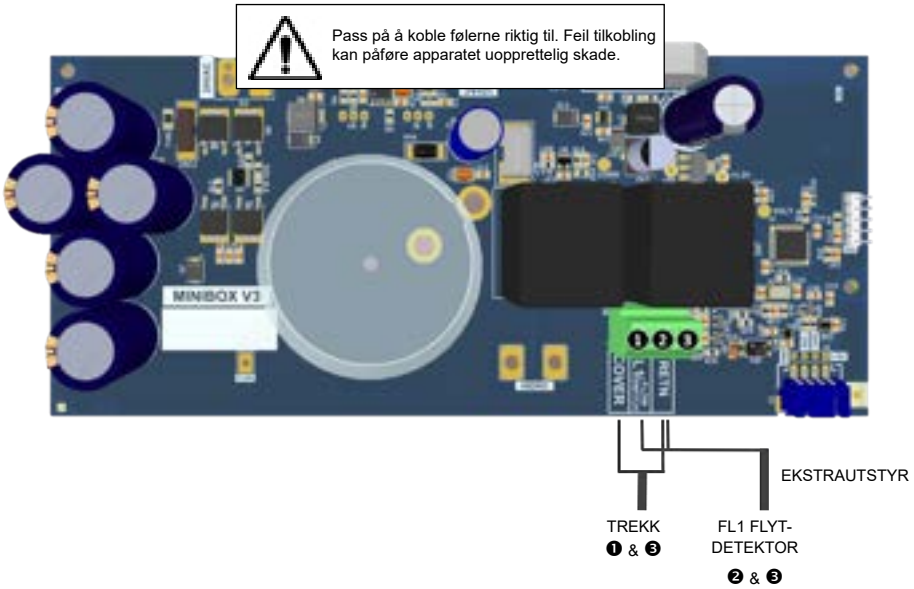
Trinn 2: Installer cellen i bypass.

Trinn 3: Installer cellen helt øverst på installasjonen.

Trinn 4: Koble cellen og gassdetektoren til boksen.

Merk: Ved installasjon på et svømmebasseng som allerede er klorbehandlet, anbefales det å skifte hele vannvolumet i bassenget slik at isocyanursyren (klorstabilisator) ikke forvrenger rX-sondens (redox) målinger.

5. ELEKTRISK TILKOBLING AV ELEKTRONIKKBOKSEN



6. ELEKTROLYSE (fra 3 g salt / liter)



Ved normal drift lyser LED-lampene blått.
Apparatet har 5 nivåer for klorproduksjon. Hvert nivå angis med 2 LED-lamper.
Bruk tastene «+» og «-» for å stille inn produksjonen i antall gram klor/time.
Hvert nivå svarer til et trinn på 20 %.

Eksempel: **For et apparat på 22 g Cl2 / t:**

Valgt nivå	% av produksjonen	g Cl2/h
1	20 %	4,4 g Cl2/t
3	60 %	13,2 g Cl2/t
5	100 %	22 g Cl2/t

BRUK UTELUKKENDE OPPRINNELIGE RESERVEDELER FRA HAYWARD

7. MENY SUPERKLORERING



1. Trykk på tasten «+» i 3 sekunder for å få tilgang til menyen Superklorering.
2. LED-lampene lyser grønt.
3. Juster superkloreringsnivået med tastene «+» og «-».

Apparatet opprettholder så dette produksjonsnivået i 24 timer dersom det får vanntilførsel (pumpe i drift).
Etter 24 timer går apparatet tilbake til sitt forrige produksjonsnivå.

8. «LOW»-ALARM



Hvis LED-lampene lyser gult, betyr det at apparatet ikke har nådd ønsket produksjonsnivå. Dette kan skyldes flere faktorer:
- Mangel på salt.
- Kjelstein i celle.
- Tom celle.
- Lav vanntemperatur.

De blå LED-lampene angir produksjonsnivået som svarer til innstillingene, og de gule LED-lampene angir det faktiske produksjonsnivået.

9. ALARM FOR VANNFLYT



Hvis LED-ene i midten blinker oransje, betyr det at apparatet ikke produserer klor fordi vannflyten på installasjonen er null. Kontroller:
- Flytdetektorene,
- Justeringen (se seksjon 11),
- at flyten stemmer.

10. REDUKSJON AV PRODUKSJONEN VED HJELP AV TREKKET



1. Koble trekket til boksen (se seksjon 5).
2. Trykk på tasten «-» i 3 sekunder for å få tilgang til menyen Reduksjon av produksjonen.
3. LED-ene begynner så å blinke fiolett.
4. Juster produksjonsnivået med tastene «+» og «-».
5. Reduksjonen gjelder det registrerte produksjonsnivået.
6. Lagre den nye innstillingen ved å trykke på «+» til den forrige menyen vises på nytt.

Når trekkkontakten lukkes, lyser LED-ene automatisk fiolett, og produksjonen begrenses til det lagrede settpunktet.

11. VALG AV FLYTDETEKTOREN



1. Koble den mekaniske flytdetektoren til boksen (se seksjon 5).
2. Trykk samtidig på tastene «+» og «-» i 3 sekunder for å få tilgang til menyen.
3. Velg posisjonen med tastene «+» og «-».
   Posisjon 1: Ren gassdetektor
   Posisjon 3: Ren flytdetektor
   Posisjon 5: Gass- + flytdetektor
4. Lagre konfigurasjonen ved å trykke på tasten «+» til den forrige menyen vises på nytt.

BRUK UTELUKKENDE OPPRINNELIGE RESERVEDELER FRA HAYWARD

HAYWARD®



Salt & Swim 2.0

СОХРАНИТЕ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

HAYWARD POOL EUROPE - 1070 Allée des Chênes - CS 20054 Saint Vulbas - 01154 Lagnieu Cedex - Франция

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Риск поражения электрическим током. Несоблюдение настоящих инструкций может привести к получению тяжелых травм и наступлению смертельных случаев.

ПРИБОР ПРЕДНАЗНАЧЕН ТОЛЬКО ДЛЯ БАССЕЙНОВ.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Отключайте прибор от электросети перед выполнением любых операций.**

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Все электрические подключения должны осуществляться квалифицированным профессиональным электриком, имеющим соответствующее разрешение, согласно стандартам, действующим в стране установки.**

F	NF C 15-100	GB	BS7671:1992
D	DIN VDE 0100-702	EW	SIST HD 384-7-702.S2
A	ÖVE 8001-4-702	H	MSZ 2364-702:1994 / MSZ 10-533 1/1990
E	UNE 20460-7-702 1993, REBT ITC-BT-31 2002	M	MSA HD 384-7-702.S2
IRL	IS HD 384-7-702	PL	TS IEC 60364-7-702
I	CEI 64-8/7	CZ	CSN 33 2000 7-702
LUX	384-7.702 S2	SK	STN 33 2000-7-702
NL	NEN 1010-7-702	SLO	SIST HD 384-7-702.S2
P	RSIUEE	TR	TS IEC 60364-7-702

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Убедитесь, что прибор подключен к розетке с защитой от коротких замыканий. Кроме того, электропитание прибора должно обеспечиваться посредством разделительного трансформатора или устройства защитного отключения (УЗО), рабочий номинальный остаточный ток которых не превышает 30 мА.**

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Не разрешайте детям играть с прибором. Не приближайте руки и любые посторонние предметы к отверстиям и подвижным частям прибора.**

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Убедитесь, что требующееся для прибора напряжение питания соответствует напряжению в сети электроснабжения и что кабели питания подходят для электроснабжения прибора.**

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Химические вещества могут стать причиной внутренних или внешних ожогов. Для предотвращения рисков случаев наступления смерти, получения тяжелых травм и/или нанесения материального ущерба используйте средства индивидуальной защиты (перчатки, очки, респиратор и т. д.) во время выполнения операций по техническому обслуживанию или уходу за прибором. Этот прибор должен устанавливаться в хорошо проветриваемых помещениях.**

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Для снижения риска поражения электрическим током не используйте удлинитель для подключения прибора. Используйте настенную розетку.**

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Внимательно прочитайте инструкции, содержащиеся в настоящем руководстве и на приборе. Несоблюдение инструкций может привести к получению травм. Настоящий документ передается пользователю бассейна для дальнейшего хранения в надежном месте.**

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Данное устройство не предназначено для использования детьми младше 8 лет и лицами, физические, сенсорные или интеллектуальные возможности которых нарушены, или лицами, не имеющими опыта или знаний, кроме случаев, когда они находятся под присмотром или были проинструктированы относительно безопасного использования прибора с пониманием возможных рисков. Дети не должны играть с этим устройством. Чистка и обслуживание пользователем не должны выполняться детьми без контроля взрослых.**

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Используйте только оригинальные запчасти Hayward.**

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Во избежание опасности поврежденный кабель электропитания должен быть заменен производителем, его отделом послепродажного обслуживания либо лицами с аналогичной квалификацией.**

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Запрещено пользоваться прибором с поврежденным кабелем электропитания. Это может привести к поражению электрическим током. Во избежание опасности поврежденный кабель электропитания должен быть заменен отделом послепродажного обслуживания либо лицами с аналогичной квалификацией.**

ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО ОРИГИНАЛЬНЫЕ ЗАПЧАСТИ КОМПАНИИ «HAYWARD»

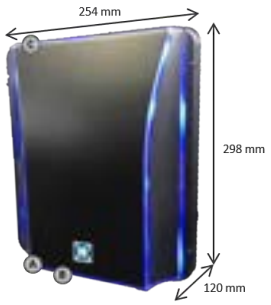
От 3 г соли на литр | Самоочищающийся | Морская вода

1. ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

Система обработки воды в сочетании с устройством контроля оборудования бассейна.
Обработка воды: хлор вырабатывается методом электролиза воды с незначительной концентрацией соли.
Ячейка электролиза производит гипохлорит натрия (жидкий хлор) в количестве от 3 г соли на литр. Хлор уничтожает бактерии, вирусы и патогенные микроорганизмы, окисляет органические вещества, имеющиеся в воде. Используемый гипохлорит натрия рекомбинируется в соль через несколько часов.

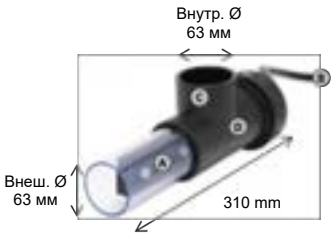
Оборудование Do It Yourself.
Ячейка подключается снаружи электронного блока без необходимости открытия крышки. Длина кабеля ячейки составляет 1,5 м.
Электронный блок может крепиться на стене без необходимости открытия крышки.

Индикация
Состояние дезинфекции отслеживается с помощью цветных индикаторов на корпусе (синего, зеленого, фиолетового, желтого, оранжевого цвета).



A	Питание 230 В - 50 Гц
B	Подсоединение ячейки
C	Выключатель ВКЛ/ВЫКЛ+ кнопки

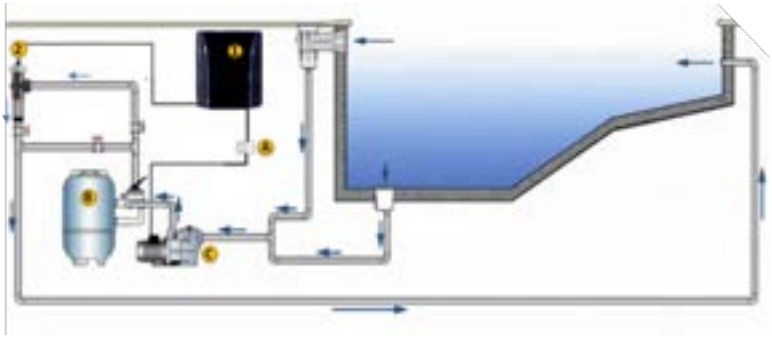
ЭЛЕКТРОННЫЙ БЛОК



A	Ячейка электролиза
B	Разъем ячейки
C	Слот ячейки
D	Датчик расхода газа (внутренний)

ЯЧЕЙКА

2. УСТАНОВКА ПРИБОРА



A Таймер фильтрующего насоса
B Песчаный фильтр с кремниевым песком/со стеклянным наполнителем/диатомитовый
C Рециркуляционный насос

1 Электронный блок
2 Ячейка электролиза (расположена всегда вертикально)

Потребление электроэнергии
Для этого прибора рекомендуется использовать автоматический выключатель замедленного действия 16 А. В случае подачи питания на несколько приборов проконсультируйтесь с техническим специалистом для обеспечения правильного расчета параметров установки.

Продукт	Максимальное потребление	г Cl_2/h
8 г/ч	80 Вт	8
16 г/ч	130 Вт	16
22 г/ч	145 Вт	22
33 г/ч	165 Вт	33

3. КРЕПЛЕНИЕ ПРИБОРА НА СТЕНЕ

Крепежные приспособления, поставляемые с прибором


Ушко x4


Винты крепления ушек x4


Дюбель x4


Винт крепления к стене x4


Сверлильный кондуктор x1

Этап 1 : Не открывая крышку, привинтите 4 ушка позади блока.

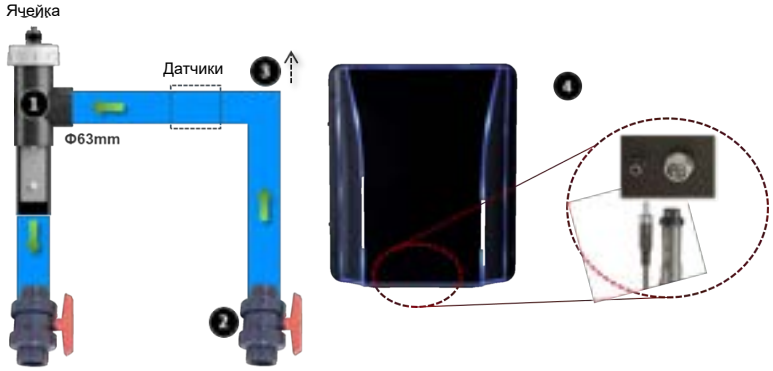
Этап 2 : Отметьте положение 4 ушек с помощью сверлильного кондуктора.

Этап 3 : Просверлите 4 отверстия в стене и вставьте в них 4 дюбеля.

Этап 4 : Завинтите 4 крепежных винта в стену и повесьте устройство.

ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО ОРИГИНАЛЬНЫЕ ЗАПЧАСТИ КОМПАНИИ «HAYWARD»

4. УСТАНОВКА И ПОДКЛЮЧЕНИЕ ЯЧЕЙКИ



Этап 1 : Установите ячейку вертикально.

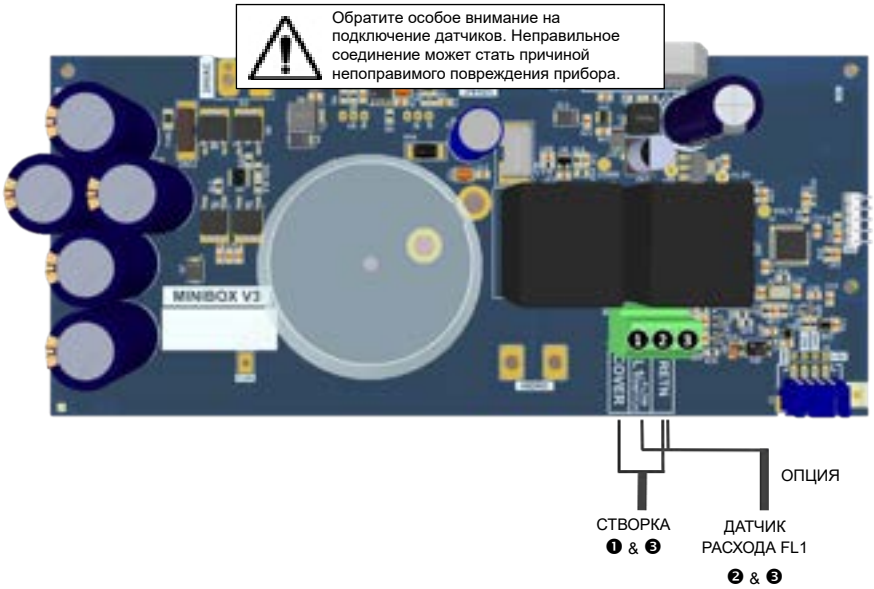
Этап 1 : Установите ячейку на обходном пути.

Этап 1 : Установите ячейку в самой верхней точке установки.

Этап 1 : Подключите ячейку и датчик газа к блоку.

ПРИМЕЧАНИЕ: при установке в бассейне с уже проведенной обработкой хлором рекомендуется сменить всю воду в бассейне, чтобы изоциануровая кислота (стабилизатор хлора) не искажала результаты измерений датчика rX (редокс-потенциала).

5. ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ ЭЛЕКТРОННОГО БЛОКА



6. ЭЛЕКТРОЛИЗ (от 3 г соли на литр)



При нормальной работе светодиоды горят синим цветом.
Прибор предусматривает 5 уровней производства хлора, каждый из которых обозначается 2 светодиодами.
Используйте клавиши «+» и «-» для регулировки производства в граммах хлора/час.
Каждый уровень соответствует увеличению на 20 %.

Пример: **Для прибора на 22 г Cl2/ч:**

Выбранный уровень	% производства	г Cl2/чh
1	20 %	4,4 г Cl2/ч
3	60 %	13,2 г Cl2/ч
5	100 %	22 г Cl2/ч

ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО ОРИГИНАЛЬНЫЕ ЗАПЧАСТИ КОМПАНИИ «HAYWARD»

7. МЕНЮ СУПЕРХЛОРИРОВАНИЯ



1. Нажмите на клавишу «+» и удерживайте ее в течение 3 секунд для доступа в меню суперхлорирования.
2. Светодиоды при этом загораются зеленым светом.
3. Отрегулируйте уровень суперхлорирования с помощью клавиш «+» и «-».

Прибор будет поддерживать этот уровень производства в течение 24 ч при условии его питания водой (насос работает).
По истечении 24 ч прибор вернется к прежнему уровню производства.

8. СИГНАЛ НИЗКОГО УРОВНЯ



Если светодиоды загораются желтым светом, это означает, что прибор не достигает необходимого уровня производства.
Это может быть вызвано несколькими факторами:
- нехватка соли,
- отложения в ячейке,
- ячейка не функциональна,
- низкая температура воды.

Синие светодиоды указывают на уровень производства, соответствующий настройке, а желтые — на фактический уровень производства.

9. СИГНАЛ О РАСХОДЕ ВОДЫ



Если светодиоды в середине мигают оранжевым цветом, это означает, что прибор не производит хлора из-за нулевого расхода воды в установке.
Проверьте:
- датчики расхода,
- настройку (см. раздел 11),
- правильность расхода.

10. СНИЖЕНИЕ ПРОИЗВОДСТВА С ПОМОЩЬЮ СТВОРКИ



1. Подсоедините створку к блоку (см. раздел 5).
2. Нажмите на клавишу «-» и удерживайте ее в течение 3 секунд для доступа в меню снижения производства.
3. Светодиоды начнут мигать фиолетовым.
4. Отрегулируйте уровень производства с помощью клавиш «+» и «-».
5. Снижение применяется к сохраненному уровню производства.
6. Сохраните новую настройку, нажав на «+» и удерживая эту клавишу, пока не появится снова предыдущее меню.

При замыкании контакта створки светодиоды автоматически начинают гореть фиолетовым, а производство ограничивается сохраненным значением.

11. ВЫБОР ДАТЧИКА РАСХОДА



1. Подсоедините к блоку механический датчик расхода (см. раздел 5).
2. Нажмите одновременно на клавиши «+» и «-» и удерживайте их в течение 3 секунд для доступа в меню.
3. Выберите положение с помощью клавиш «+» и «-».
   Положение 1: Только датчик газа
   Положение 3: Только датчик расхода
   Положение 5: Датчик газа + датчик расхода
4. Сохраните эту настройку, нажав на «+» и удерживая эту клавишу, пока снова не появится предыдущее меню.

ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО ОРИГИНАЛЬНЫЕ ЗАПЧАСТИ КОМПАНИИ «HAYWARD»

GARANTIE LIMITÉE

Les produits Hayward sont garantis contre tous défauts de fabrication ou de matière pendant **2 ans**, à compter de la date d'achat. Toute demande d'application de la garantie devra s'accompagner de la preuve d'achat portant mention de la date. Nous vous conseillons donc de conserver votre facture.

Dans le cadre de sa garantie, Hayward choisira de réparer ou de remplacer les produits défectueux, sous condition d'avoir été utilisés selon les instructions du guide correspondant, de n'avoir subi aucune modification et de ne comporter que des pièces et composants d'origine. La garantie ne couvre pas les dommages dus au gel et aux produits chimiques. Tous les autres coûts (transport, main-d'œuvre, etc.) sont exclus de la garantie.

Hayward ne pourra être tenu pour responsable des dommages directs ou indirects résultant d'une installation, d'un raccordement ou d'une utilisation incorrects du produit.

Pour toute demande de bénéfice de la garantie et de réparation ou remplacement d'un article, contacter votre revendeur.

Le retour de l'équipement en usine ne sera accepté qu'avec notre accord préalable.

Les pièces d'usure ne sont pas couvertes par la garantie.

Pièces d'usure : joints et revêtement des plaques de la cellule.

LIMITED WARRANTY

All Hayward products are covered for manufacturing defects or material defects for a warranty period of **2 years** from the date of purchase. Any warranty claim should be accompanied by proof of purchase, indicating date of purchase. We would therefore advise you to keep your invoice.

The Hayward warranty is limited to repair or replacement, as chosen by Hayward, of the faulty products, provided that they have been subjected to normal use, in compliance with the guidelines given in their user manuals, provided that the products have not been altered in any way, and provided that they have been used exclusively with Hayward parts and components. The warranty does not cover damage due to frost or chemicals. Any other costs (transport, labour, etc.) are excluded from the warranty.

Hayward may not be held liable for any direct or indirect damage resulting from improper installation, improper connection, or improper operation of a product.

In order to make a claim under the warranty and in order to request repair or replacement of an article, please ask your dealer.

No equipment returned to our factory will be accepted without our prior written approval.

Parts damaged by wear and tear are not covered by the warranty.

Parts damaged by wear and tear: gasket and cell plate coating.

GARANTÍA LIMITADA

Todos los productos Hayward están cubiertos contra los defectos de fabricación o de material por una garantía de **2 años** a partir de la fecha de la compra. Cualquier reclamación de garantía debe acompañarse con una prueba de compra, que indique la fecha de compra. Por consiguiente, le aconsejamos que conserve su factura.

La garantía Hayward está limitada a reparaciones o reemplazos, según la elección de Hayward, de los productos defectuosos, siempre que hayan sido sometidos a un uso normal, de acuerdo con las consignas indicadas en las guías del usuario, y siempre que los productos no hayan sido alterados de ninguna forma, y que se hayan utilizado exclusivamente con piezas y componentes Hayward. La garantía no cubre averías debidas a la congelación o a productos químicos. Cualquier otro coste (transporte, mano de obra, etc.) está excluido de la garantía.

Hayward declina toda clase de responsabilidad por cualquier daño directo o indirecto debido a la instalación incorrecta, la conexión incorrecta o una utilización incorrecta de un producto.

Para realizar una reclamación de garantía y para solicitar la reparación o el reemplazo de un artículo, póngase en contacto con su concesionario.

No se admitirá ninguna devolución de equipos a nuestra fábrica sin nuestra aprobación previa por escrito.

Las piezas sometidas a desgaste no están cubiertas por la garantía.

Las piezas de desgaste son: las juntas y el revestimiento de las placas de la célula.

GARANTIA LIMITADA

Os produtos HAYWARD são garantidos contra quaisquer defeitos de fabrico ou de materiais por um período de **2 anos** a contar da data de compra. Qualquer pedido ao abrigo da garantia deve ser acompanhado pelo comprovativo de compra, indicando a data de compra. Portanto, aconselhamos que guarde a sua fatura.

No âmbito da garantia, a HAYWARD decidirá reparar ou substituir os produtos defeituosos, na condição de que estes tenham sido utilizados de acordo com as instruções do manual correspondente, não tenham sido sujeitos a qualquer modificação e contenham apenas peças e componentes de origem. A garantia não cobre danos provocados pelo gelo ou por produtos químicos. Quaisquer outros encargos (transporte, mão-de-obra, etc.) estão excluídos da garantia.

A HAYWARD não pode ser responsabilizada por quaisquer danos resultantes, direta ou indiretamente, de instalação incorrecta, ligações incorretas ou utilização incorreta de um produto.

Para apresentar um pedido ao abrigo da garantia e para solicitar reparação ou substituição de um artigo, é favor contactar o seu revendedor.

Nenhum equipamento devolvido à nossa fábrica será aceite sem a nossa prévia aprovação por escrito.

As peças de desgaste não são abrangidas pela garantia.

Peças de desgaste: juntas e revestimento das placas da célula.

BESCHRÄNKTE GARANTIE

Für ALLE Produkte von HAYWARD gilt ab Kaufdatum eine **2-jährige** Garantie auf Herstellungs- oder Materialfehler. Zur Geltendmachung der Garantie legen Sie bitte den Kaufnachweis mit dem Kaufdatum vor. Daher empfehlen wir Ihnen, den Kaufbeleg gut aufzubewahren.

Die von HAYWARD gewährte Garantie beschränkt sich nach HAYWARDs Wahl auf die Reparatur oder den Ersatz der mangelhaften Produkte, vorausgesetzt, dass diese entsprechend den in der Benutzeranleitung gemachten Anweisungen einer normalen Benutzung unterzogen wurden, auf keinerlei Weise verändert wurden und ausschließlich aus Originalbau- und -ersatzteilen von HAYWARD bestehen. Auf Frost und Chemikalien zurückzuführende Schäden sind von der Garantie ausgeschlossen. Alle anderen Kosten (Transport, Arbeitszeit etc.) sind von der Garantie ausgeschlossen.

HAYWARD haftet nicht für direkte oder indirekte Schäden, die durch unsachgemäße Installation bzw. fehlerhaften Anschluss oder Betrieb des Produkts entstehen.

Um einen Garantieanspruch geltend zu machen und Reparatur oder Ersatz eines Artikels anzufordern, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

Ohne unsere vorherige schriftliche Zustimmung nehmen wir keine an unser Werk gesendeten Geräte an.

Verschleißteile sind von der Garantie ausgeschlossen.

Verschleißteile: Dichtungsscheiben und Beschichtung der Zellenplatten.

BEPERKTE GARANTIE

Voor alle Hayward-producten geldt een garantie van **2 jaar** vanaf de aankoop voor alle materiaal- of fabricagefouten. Indien u gebruik wilt maken van deze garantie, moet u het aankoopbewijs waarop de aankoopdatum vermeld staat meesturen. We raden u daarom aan uw factuur te bewaren.

De garantie van Hayward beperkt zich tot het herstellen of vervangen, naar keuze van Hayward, van defecte producten, voor zover deze in normale gebruiksomstandigheden en in overeenstemming met de instructies van de gebruikershandleiding werden gebruikt en voor zover deze niet werden gewijzigd en uitsluitend werden gebruikt met Hayward-onderdelen en -componenten. De garantie geldt niet voor schade als gevolg van vorst en chemicaliën. Alle andere kosten (transport, arbeidsloon, enz.) zijn uitgesloten van garantie.

Hayward kan niet verantwoordelijk worden gehouden voor directe of indirecte schade die voortvloeit uit verkeerde installatie, verkeerde aansluiting of verkeerd gebruik van een product.

Om uw recht op garantie uit te oefenen en de reparatie of de vervanging van een product aan te vragen, moet u contact opnemen met uw leverancier.

Geen enkel apparaat dat naar onze fabriek wordt teruggestuurd, zal worden aanvaard zonder onze voorafgaande schriftelijke goedkeuring.

De garantie geldt niet voor slijtdelen.
Slijtdelen: afdichtingen en bekleding van de plaatjes van de cel.

GARANZIA LIMITATA

Tutti i prodotti HAYWARD sono garantiti contro i difetti di produzione o i difetti sul materiale per un periodo di **2 anni** dalla data d'acquisto. Ogni eventuale richiesta di intervento in garanzia deve essere accompagnata da una prova d'acquisto riportante la data. Si consiglia, pertanto, di conservare la fattura o lo scontrino fiscale.

HAYWARD si riserva la scelta se riparare o sostituire i prodotti difettosi a condizione che questi siano stati utilizzati secondo le istruzioni riportate nel manuale d'uso, non siano stati modificati e non presentino parti e componenti non originali. La presente garanzia non copre i danni dovuti al gelo o all'azione di prodotti chimici. Ogni altro costo (trasporto, manodopera, ecc.) è escluso dalla presente garanzia.

HAYWARD non è da ritenersi responsabile per qualsiasi danno, diretto o indiretto, derivante da un'installazione non corretta, da collegamenti erronei o da un uso improprio del prodotto.

Per usufruire della presente garanzia e richiedere un intervento di riparazione o sostituzione di un articolo, contattare il proprio rivenditore.

Nessun prodotto può essere rinviato direttamente in fabbrica senza la nostra preliminare autorizzazione.

Le parti usurabili non sono coperte da garanzia.

Parti usurabili: giunti e rivestimenti delle piastre della cella.

BEGRÄNSAD GARANTI

Alla produkter från Hayward omfattas av en garanti för tillverknings- och materialfel under **2 år** från inköpsdatum. Bifoga inköpsbevis med datum vid garantifrågor. Vi rekommenderar därför att du sparar fakturan.

Haywards garanti täcker reparation eller byte, efter Haywards eget skön, förutsatt att denna använts på normalt sätt enligt anvisningarna i respektive användarhandbok och inte ändrats på något sätt samt att endast delar och komponenter från Hayward använts. Garantin täcker inte skada på grund av frost eller kemikalier. Inga ytterligare kostnader (frakt, arbete m.m.) täcks av garantin.

Hayward kan inte hållas ansvarig för direkt eller indirekt skada på grund av felaktig installation, anslutning eller användning av produkten.

Vänligen kontakta din återförsäljare för garantifrågor och eventuell reparation eller byte av en artikel.

Ingen utrustning som återsänds till vår fabrik kommer att accepteras utan vårt skriftliga godkännande i förväg.

Garantin täcker inte slitdelar.

Slitdelar: tätningar och cellplattornas ytbeklädnad.

BEGRÆNSET GARANTI

Hayward-produkterne er garanteret mod alle produktions- eller materielfejl i **2 år** fra købsdatoen. Ved enhver garantianmodning skal du fremlægge købsbevis, som angiver datoen for købet. Vi anbefaler derfor, at du gemmer fakturaen.

Inden for rammerne af garantien vælger Hayward at reparere eller udskifte defekte produkter, på betingelse af at disse produkter er blevet brugt i henhold til instruktionerne i den tilsvarende vejledning, at de ikke har gennemgået nogen ændring og at de udelukkende indeholder originale dele og komponenter. Garantien dækker ikke skader, som skyldes frost eller kemikalier. Alle andre omkostninger (transport, arbejde osv.) er udelukket fra garantien.

Hayward kan ikke holdes ansvarlig for direkte eller indirekte skader, som skyldes forkert installation, tilkobling eller brug af produktet.

Kontakt din forhandler, hvis du ønsker at gøre garantien gældende, eller hvis du har spørgsmål vedrørende reparation eller udskiftning af en artikel.

Retur af udstyret til fabrikken vil ikke blive accepteret uden vores forudgående tilladelse.

Sliddele er ikke dækket af garantien.

Sliddele: pakninger og cellepladernes belægning.

BEGRENSET GARANTI

Hayward-produktene er garantert mot alle produksjons- eller materialfeil i **2 år** fra innkjløpsdatoen. Ved enhver garantiforespørsel må du fremlegge kjøpsbevis som angir datoen for kjøpet. Vi anbefaler derfor at du tar vare på fakturaen.

I rammen av sin garanti velger Hayward å reparere eller skifte ut defekte proddukter, på betingelse av at disse produktene er blitt brukt i henhold til instruksjonene i den tilsvarende veiledningen, at de ikke har gjennomgått noen endring og at de utelukkende inneholder opprinnelige deler og komponenter. Garantien dekker ikke skader som skyldes frost eller kjemikalier. Alle andre kostnader (transport, arbeid osv.) er utelukket fra garantien.

Hayward kan ikke holdes ansvarlig for direkte eller indirekte skader som skyldes feil installasjon, tilkobling eller bruk av produktet.

Ta kontakt med din forhandler hvis du ønsker å gjøre gjeldende garantien eller har spørsmål angående reparasjon eller utskiftning av en artikkel.

Retur av utstyret til fabrikken forutsetter forhåndstillatelse fra vår side.

Slitedelene dekkes ikke av garantien.

Slitedeler: pakninger og celleplatenes belegg.

ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ

Продукты Hayward имеют гарантию от дефектов изготовления или материалов в течение **2 лет** с даты покупки. Любой запрос на применение гарантии должен сопровождаться документом о подтверждении покупки с указанием даты. Рекомендуем сохранить чек.

В рамках предоставляемой гарантии компания Hayward решит отремонтировать или заменить бракованные продукты, если они были использованы в соответствии с инструкциями соответствующего руководства, не подвергались каким-либо изменениям и содержали только оригинальные детали и составные части. Гарантия не распространяется на повреждения, вызванные воздействием низких температур и химических веществ. Все иные затраты (транспортировка, оплата труда и т. д.) из гарантии исключены.

Компания Hayward не несет ответственности за прямые или косвенные убытки, возникшие в результате неправильной установки, подключения или использования продукта.

По любому вопросу о гарантии и ремонте или замене изделия обращайтесь к своему дилеру.

Возврат оборудования на завод будет принят только с нашего предварительного согласия.

На изнашиваемые детали гарантия не распространяется.

К изнашиваемым деталям относятся прокладки и покрытие пластин ячейки.

NOTES

NOTES

NOTES

Hayward is a registered trademark
of Hayward Industries, Inc.
© 2020 Hayward Industries, Inc.